**UNIVERSITÄT WIEN**

**PHILOLOGISCH-KULTURWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT**

**INSTITUT FÜR SLAWISTIK**

# INSTITUTSBERICHT

# FÜR DAS

# AKADEMISCHE JAHR 2016/2017

(Berichtszeitraum: 01.10.2016 bis 30.09.2017)

zusammengestellt von

Mag. Sylvia Richter

im Auftrag von

Univ.-Prof. Mag. Dr. Dr. h.c. Alois WOLDAN
Institutsvorstand

April 2018

**Inhalt**


1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ..... 3
2. Lehre ..... 5
2.1. HörerInnenstatistik ..... 5
2.1.1. HörerInnen WS 2016 ..... 5
2.1.2. HörerInnen SoSe 2017 ..... 5
2.2. Lehrveranstaltungen ..... 5
2.2.1. Wintersemester 2016 ..... 5
Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm ..... 5
Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm ..... 7
Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik ..... 8
2.2.2. Sommersemester 2017 ..... 8
Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm ..... 8
Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm ..... 10
Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik ..... 11
3. Forschung ..... 12
3.1. Bücher ..... 12
3.2. Aufsätze, Rezensionen ..... 12
3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion ..... 17
3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien ..... 19
3.5. Forschungsprojekte ..... 25
3.6. Habilitationen ..... 26
3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern ..... 26
3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern ..... 26
3.7. Dissertationen ..... 26
3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen ..... 26
3.7.2. Laufende Dissertationen ..... 26
3.8. Diplomarbeiten und Masterarbeiten im Berichtszeitraum ..... 27
4. Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge (ab 2013) ..... 28
5. Veranstaltungen und Kooperationen ..... 28
5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien ..... 28
5.2. Veranstaltungen, Gastlehrveranstaltungen und Gastvorträge am Institut ..... 29
5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland ..... 33
5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich ..... 35
6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern ..... 35
6.1. GutachterInnentätigkeit ..... 35
6.2. Übersetzungen ..... 37
6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts ..... 37
6.4. Auslandsaufenthalte ..... 39
6.5. Auszeichnungen ..... 40
7. CEEPUS/Erasmus/Non-EU Student Exchange Programm ..... 40
8. Eingeworbene Drittmittel ..... 41
9. Infrastruktur ..... 42
9.1. Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte und Slawistik ..... 42
9.2. Galerie auf der Pawlatsche ..... 42

**1. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter**

(Stand vom 01. Oktober 2016 bis 30. September 2017)

| | |
|---|---|
| **Professoren (LehrstuhlinhaberInnen)** | Univ.-Prof. Dr. Vladimir BITI<br>Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan M. NEWERKLA<br>Univ.-Prof. Mag. Dr. Anna KRETSCHMER<br>Univ.-Prof. Mag. Dr. Fedor POLJAKOV<br>Univ.-Prof. Mag. Dr. Alois WOLDAN (Institutsvorstand) |
| **GastprofessorInnen** | Gastprof. Univ.-Prof. Jožica ČEH STEGER, PhD<br>Gastprof. Univ-Prof. Dr. Irina PODTERGERA<br>Gastprof. Univ.-Prof. Mag. Dr. Miranda JAKIŠA |
| **Emeriti und pensionierte LehrstuhlinhaberInnen** | emer. O. Univ.-Prof. Dr. Radoslav KATIČIĆ<br>O. Univ.-Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Heinz MIKLAS<br>emer. Prof. Dr. Gerhard NEWEKOLWSKY<br>Univ.-Prof. i. R. Dr. Josef VINTR |
| **Assistenzstellen (Habilitierte)** | Univ.-Ass. Mag. Dr. Jürgen FUCHSBAUER, Privatdoz.<br>Ao. Univ.-Prof. Dr. Georg HOLZER<br>Assoz. Prof. Dr. Emmerich KELIH, Privatdoz. (Studienprogrammleiter)<br>Ao. o. Univ.-Prof. Mag. Dr. Michael MOSER<br>Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Stefan SIMONEK (Stv. Institutsvorstand) |
| **AssistentInnenstellen (nicht Habilitierte)** | Ass.-Prof. Mag. Dr. Jolanta DOSCHEK<br>Ass.-Prof. Mag. Dr. Gertraude ZAND<br>Univ.-Ass. Dr. Katsiaryna ACKERMANN<br>Univ.-Ass. Dr. Przemysław CHOJNOWSKI (Vize-SPL)<br>Univ.-Ass. Mag. Dr. Bernardica KATUŠIĆ<br>Univ.-Ass. Dr. Irina KISIELOWA<br>Univ.-Ass. Dr. Victoria LEGKIKH<br>Univ.-Ass. MMag. Dr. Tamás TÖLGYESI<br>Univ.-Ass. Dr. Andrej ZINKEVICH |
| **Bundes-/VertragslehrerInnen/ Senior Lecturer** | Prof. Mag. Nieves Anna ČAVIĆ-PODGORNIK<br>Mag. Gordana ILIĆ MARKOVIĆ<br>ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Elizabeta JENKO, Privatdoz.<br>Mag. Dr. Andrea Zorka KINDA-BERLAKOVICH<br>Mag. Michaela LIAUNIGG<br>Dr. Liliana MADELSKA<br>Dr. Elisabeth OLENTCHOUK<br>Mag. Veronika REZIĆ<br>Irina SAILER, M.A.<br>Prof. Mag. Hana SODEYFI<br>Dr. Viera WAMBACH<br>Univ.-Ass. Dr. Andrej ZINKEVICH |
| **Lehrbeauftragte** | Mag. Dr. Domagoj AKRAP<br>Mag. Milada BOBKOVA, bc PhD (Gastlektorin CEEPUS)<br>Dr. Larissa CYBENKO, Privatdoz. |

| | |
|---|---|
| | Dr. Bisserka DAKOVA (Gastdozentin Bulgarisch) |
| | Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. Gero FISCHER |
| | MMag. Maja FRANCÉ |
| | Mag. Alberto GEROSA |
| | Mag. Anastasija GOROBEZ |
| | Mgr. Zuzana HARGAŠOVÁ, PhD (Gastlektorat Slowakisch) |
| | Dr. Galina HERNDLHOFER |
| | Mag. Linda KIRSCHBAUM |
| | Prof. Matej KLEMEN |
| | Mag. Slavomira KÖRNEROVA |
| | Mag. Tatjana KOREN |
| | Prof. Dr. Natalia KORINA, PhD |
| | Dr. Ludwig KUZMICH |
| | Mag. Viktoria MAJZLAN |
| | MMag. Anna MICHAŁOWSKA |
| | Mag. Thomas MIKULA, Bakk. |
| | Marchela MURADYAN, BA MA |
| | Dr. Zvonko OREŠKOVIĆ |
| | Ao. Univ.-Prof. i.R. Dr. Johannes REINHART |
| | Dr. Ana RIMAC |
| | Mag. Ivan RONČEVIĆ |
| | Prof. Dr. Peter SCHERBER |
| | Mag. Ctirad SEDLÁK (Gastlektorat CZ) |
| | Dr. Carmen SIPPL |
| | Mag. Alexander Friedrichkarl SITZMANN |
| | Doz. Ao. Univ.-Prof. Dr. Katja STURM-SCHNABL |
| | Mag. Katharina TIWALD |
| | Mag. Dr. Tat'ána VYKYPĚLOVÁ, Privatdoz. |
| **Allgemeine Bedienstete** | Julie GARGASS |
| | Angelika LAUK |
| | Mag. Dr. Thomas MIKULA, Bakk. |
| | Brigitte OBERKERSCH, BA |
| | Mag. Sylvia RICHTER |
| | Florian SZABO |
| | Mag. Daria WILKE |
| **ProjektmitarbeiterInnen und MitarbeiterInnen des DK-Galizien** | Natalia KANCELOVA, BA |
| | Mag. Agnes KIM |
| | Maria SCHINKO, BA BA |
| | Martina SCHMIDINGER, MA |
| **TutorInnen und StudienassistentInnen** | Aleksei CHEKH, BA |
| | Nicole HOFBAUER, BA (Tutorin) |
| | Theresa KALCHHAUSER BA (Tutorin) |
| | Lukas KLIK, BA BA MA (Tutor) |
| | Maria Katarzyna PRENNER, BA (Tutorin) |
| | Viktoria REITER, BA |
| | Joanna RUTKOWSKA, BA |
| | Dr. Ivan ŠIMKO (Tutor) |

# 2. Lehre

## 2.1. HörerInnenstatistik

### 2.1.1. HörerInnen WS 2016

| aktuelle Studierende | | | neue Studierende | | | AbsolventInnen | | | aktuelle Studien | | | neue Studien | | | erfolgreiche Abschlüsse | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ges. | männl. | weibl. | g | m | w | g | m | w | g | m | w | g | m | w | g | m | w |
| 1.565 | 381 | 1.184 | 134 | 33 | 101 | 46 | 9 | 37 | 1.437 | 375 | 1.098 | 233 | 48,5 | 184,5 | 41,5 | 8,5 | 33 |

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL https://backend.univie.ac.at/index.php?id=29881&L=0&logintype=login&pid=1 als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert 2016W“ zugänglich ist (https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/s_studienservice/Dokumente /Statistiken/studstat_72_2016W_6.pdf, 12.01.2018). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 124.

### 2.1.2. HörerInnen SoSe 2017

| aktuelle Studierende | | | neue Studierende | | | AbsolventInnen | | | aktuelle Studien | | | neue Studien | | | erfolgreiche Abschlüsse | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ges. | männl. | weibl. | g | m | w | g | m | w | g | m | w | g | m | w | g | m | w |
| 1.463 | 348 | 1.115 | 63 | 15 | 48 | 77 | 16 | 61 | 1.370,5 | 339,5 | 1.031 | 122,5 | 30,5 | 92 | 65 | 14,5 | 50,5 |

Die Angaben sind der offiziellen Studienstatistik der Universität Wien entnommen, die im Internet unter der URL https://backend.univie.ac.at/index.php?id=29881&L=0&logintype=login&pid=1 als pdf-Datei „Statistik Studierende detailliert 2017S“ zugänglich ist (https://backend.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/s_studienservice/Dokumente/ Statistiken/studstat_72_2017S_10.pdf, 29.01.2018). Eine genaue Übersicht über die einzelnen Studien findet sich dort ab S. 123.

## 2.2. Lehrveranstaltungen

### 2.2.1. Wintersemester 2016

**Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm**

480048 VO Grundlagen der Slawistik, T. VYKYPELOVA
480051 VO Einführung in die slawistische Sprachwissenschaft, K. ACKERMANN
480052 VO Einführung in die slawistische Literaturwissenschaft, A. MICHALOWSKA

480003 UE Spracherwerb Bulgarisch Grundlagen, B. DAKOVA, M. MURADYAN
480004 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen, Gr. 1, G. ILIC MARKOVIC, I. RONCEVIC
480004 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Grundlagen, Gr. 2, V. REZIC, I. RONCEVIC
480007 UE Spracherwerb Polnisch Grundlagen, L. MADELSKA, V. MAJZLAN
480008 UE Spracherwerb Slowakisch Grundlagen, Z. HARGASOVA, V. WAMBACH
480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 1, N. CAVIC-PODGORNIK, G. HERNDLHOFER
480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 2, M. LIAUNIGG, G. HERNDLHOFER
480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 3, I. SAILER, M. LIAUNIGG
480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 4, N. CAVIC-PODGORNIK, I. SAILER
480009 UE Spracherwerb Russisch Grundlagen. Gr. 5, A. ZINKEVICH, L. KIRSCHBAUM
480014 UE Spracherwerb Slowenisch Grundlagen, E. JENKO, M. FRANCE
480016 UE Spracherwerb Tschechisch Grundlagen, H. SODEYFI
480017 UE Spracherwerb Ukrainisch Grundlagen, E. OLENTCHOUK

480018 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 2, M. MURADYAN
480019 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2, Gr. 1, G. ILIC MARKOVIC
480019 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 2, Gr. 2, D. AKRAP, I. RONCEVIC
480021 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 2, L. MADELSKA
480022 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 2, V. WAMBACH
480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 1, N. CAVIC-PODGORNIK, I. KISIELOWA
480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 2, I. SAILER

480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 3, I. SAILER
480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 4, M. LIAUNIGG
480023 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 2, Gr. 5, L. KIRSCHBAUM
480027 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 2, E. JENKO
480028 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 2, H. SODEYFI
480030 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 2, E. OLENTCHOUK

480031 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Vertiefung 1, Gr. 1, A. KINDA
480031 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Vertiefung 1, Gr. 2, Z. ORESKOVIC
480032 UE Spracherwerb Polnisch Vertiefung 1, L. MADELSKA
480033 UE Spracherwerb Slowakisch Vertiefung 1, Z. HARGASOVA
480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 1, K. ACKERMANN
480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 2, I. KISIELOWA
480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 3, L. KIRSCHBAUM
480034 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 1, Gr. 4, A. ZINKEVICH
480037 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung 1, E. JENKO
480038 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung 1, H. SODEYFI

480144 UE Polnisch als zweite slawische Sprache, P. CHOJNOWSKI, V. MAJZLAN
480145 UE Tschechisch als zweite slawische Sprache, C. SEDLAK
480146 UE Russisch als zweite slawische Sprache, N. CAVIC-PODGORNIK, I. SAILER
480147 UE Bosnisch/Serbisch/Kroatisch als zweite slawische Sprache, A. RIMAC

480071 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Ukrainisch, M. MOSER
480071 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Polnisch, M. MOSER
480072 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Tschechisch, S. M. NEWERKLA
480073 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Slowakisch, S. M. NEWERKLA
480074 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Slowenisch, E. KELIH
480077 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Bulgarisch, J. FUCHSBAUER
480078 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Russisch und Ukrainisch, K. ACKERMANN
480079 VO Synchrone Sprachwissenschaft im Überblick: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, A. KINDA

480080 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 2, K. ACKERMANN
480080 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 3, A. ZINKEVICH
480080 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 4, L. KIRSCHBAUM
480084 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Tschechisch und Slowakisch, S. M. NEWERKLA
480085 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 1, A. KINDA
480085 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 2, G. ILIC MARKOVIC
480086 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Polnisch, P. CHOJNOWSKI
480088 PS Sprachwissenschaftliches Proseminar: Slowenisch, E. KELIH

480043 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Slowenisch, J. CEH STEGER
480090 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Bulgarisch, B. DAKOVA
480092 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 1, V. BITI
480092 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 2, B. KATUSIC
480093 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Polnisch, J. DOSCHEK
480094 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Tschechisch und Slowakisch, G. ZAND
480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 1, A. MICHALOWSKA
480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 2, I. KISIELOWA
480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 3, T. MIKULA
480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, Gr. 4, A. GOROBEZ

480013 KO Folkloristische Motive und Symbole in der slowenischen Literatur und im südslawischen Raum - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, J. CEH STEGER
480099 KO Kultur und Literatur der Alten Rus - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, V. LEGKIKH
480103 KO Slawen- und Polentum in eigener und fremder Wahrnehmung von den Anfängen bis heute - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, J. DOSCHEK
480104 KO Jugoslawien retrospektiv betrachtet: Zwischen Jugo-Nostalgie und Jugo-Verdammnis - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. KINDA
480105 KO Slowakei: junger Staat, moderne Nation - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, Z HARGASOVA

480106 KO Pop(ulär)kultur in Mittel- und Südosteuropa - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. SITZMANN
480110 KO Topographie des russischen kulturellen Gedächtnisses - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. GEROSA
480111 KO Literarischer und multimedialer Diskurs sowie Augenzeugenschilderungen zu neuerer ukr. Geschichte - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, E. OLENTCHOUK
480122 KO (Wieder)Entstehung der tschechischen Nation im 19. Jahrhundert - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, C. SEDLAK
480123 KO Russische und ukrainische Popkultur - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, S. SIMONEK
480126 KO Sprach- und Kulturpolitik während des Zweiten Weltkriegs - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, A. ZINKEVICH
480139 KO Lehnbeziehungen des mittelalterlichen Slawischen: Schichten, Areale und Kulturen - Areal- und Kulturwissenschaftliches Konversatorium, G. HOLZER

480045 VO Ältere polnische Literatur im Überblick, A. WOLDAN
480046 VO Ältere slowenische Literatur im Überblick, J. CEH STEGER
480128 VO Ältere bosnische/kroatische/serbische Literatur im Überblick, B. KATUSIC
480136 VO Ältere tschechische und slowakische Literatur im Überblick, G. ZAND
480137 VO Ältere bulgarische Literatur im Überblick, B. DAKOVA
480138 VO Ältere ostslawische Literatur im Überblick, F. POLJAKOV

480010 KO Close Reading: grammatische, historische und literarische Analyse älterer ostslawischer Texte, V. LEGKIKH
480020 KO Liebe im slawischen Kulturraum - Sprachen der Liebe in Literatur, Film und Musik des 20.-21. Jahrhunderts, M. MURADYAN
480029 KO Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für SlawistInnen – Konversatorium, C. SIPPL
480040 KO Strukturkurs Ukrainisch, E. OLENTCHOUK
480061 KO Die Burgenlandkroaten auf dem Weg in eine neue Ära, L. KUZMICH
480089 KO Kulturwissenschaftliche Linguistik, A. SITZMANN
480119 KO Der literarische Zyklus, P. SCHERBER
480142 VO Einführung in die Sprachbundforschung, I. PODTERGERA
480150 KO Na serdce telo nadeto. - Russische Literatur an der Schnittstelle von klassischer Analyse und dem Genderkonzept, K. TIWALD

480047 SE Westslawisch und Sprachkontakt - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, S. M. NEWERKLA
480049 SE Textlinguistik - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, A. KRETSCHMER
480050 SE Etymologisches Seminar zu den südslawischen Sprachen - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, G. HOLZER
480107 SE Sprachgeschichte als Übersetzungsgeschichte - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, I. PODTERGERA

480056 SE Literatur und Publizistik der 3. Emigration (1960er -1980er Jahre) - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, F. POLJAKOV
480118 SE Vaterlosigkeit in den südslawischen Literaturen - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, V. BITI
480120 SE Barock in der polnischen, russischen und ukrainischen Literatur - Bachelorseminar Literaturwissenschaft, A. WOLDAN

**Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm**
480026 UE Kompetente Sprachverwendung 2 Ukrainisch, E. OLENTCHOUK
480039 UE Kompetente Sprachverwendung Slowakisch, Z. HARGASOVA
480055 UE Kompetente Sprachverwendung 1 Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC
480058 UE Kompetente Sprachverwendung Polnisch, L. MADELSKA
480062 UE Kompetente Sprachverwendung 1 Russisch, Gr. 1, A. ZINKEVICH
480062 UE Kompetente Sprachverwendung 1 Russisch, Gr. 2, N. KORINA
480063 UE Kompetente Sprachverwendung Slowenisch, E. JENKO
480064 UE Kompetente Sprachverwendung Tschechisch, H. SODEYFI

480054 VO Aspekte der äußeren und inneren Geschichte des Kirchenslawischen, I. PODTERGERA
480091 VO Anfänge des Slawischen in historisch-vergleichender Sicht - Historisch- vergleichende Sprachwissenschaft, G. HOLZER
480109 VO Geschichte des älteren ostslawischen Schrifttums, A. KRETSCHMER

480112 VO Mittelalterliche slawische Texte im Lichte der Sprach- und Kulturgeschichte, G. HOLZER
480149 VO Slawistische Beiträge zur Literaturtheorie, S. SIMONEK

480024 KO Altkirchenslawisch, J. FUCHSBAUER
480060 KO Die slawische Phraseologie in einem kontrastiven Licht - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, N. KORINA
480066 KO Hungaro-Slavica - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, M. MOSER
480070 KO Spannungsfeld Sprache - Kultur - Identität in Osteuropa - Sprachwissenschaftiches Konversatorium, G. FISCHER
480143 KO Linguistische Hilfsdisziplinen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, I. PODTERGERA
480097 KO Opfernarrative in den südslawischen Kulturen - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, V. BITI
480114 KO Das Poem in der slawischen Romantik - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, S. SIMONEK
480135 KO Ostslawische Volkskunde in literarischer Überlieferung - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, F. POLJAKOV
480057 KO Avantgarda a experimenty v ceské literature meziválecné a soucasné, J. WEINDL, L. MACHALA

480012 SE Formierung der ost- und südslawischen Standardsprachen - Sprachwissenschaftliches Seminar, A KRETSCHMER
480053 SE Westslawische Wortbildung synchron und diachron - Sprachwissenschaftliches Seminar, T. VYKYPELOVA
480130 SE Russinisch - eine neue slavische Standardsprache? - Sprachwissenschaftliches Seminar, M. MOSER
480036 SE Sowjetische Kultur zu Zeiten des Kalten Krieges - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, F. POLJAKOV
480044 SE Mazepa: zwischen Historiographie und literarischer Fiktion - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, A. WOLDAN
480075 SE Die slawische Moderne im internationalen Kontext - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, S. SIMONEK
480141 SE Am Trümmerhaufen der Imperien - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, V. BITI
480148 SE Ivan Cankar und die Wiener Moderne - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar, J. CEH STEGER

**Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik**
480015 UE Verheißungen und Fallen digitalen Lehrens und Lernens - Fachdidaktische Übungen, G. FISCHER
480035 KO Vorbereitung auf das Schulpraktikum und Reflexion der Unterrichtserfahrung - Kompetenzentwicklung und didaktische Aspekte, M. LIAUNIGG
480067 UE Der Aspekt im Spannungsfeld von Grammatik und Semantik - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG
480151 UE Burgenlandkroatisch als Unterrichtssprache im Burgenland - Kompetenzentwicklung und didaktische Aspekte, A. KINDA
480154 VO Grundfragen der Fremdsprachendidaktik, G. ILIC MARKOVIC
480158 PS Fachdidaktisches Proseminar, V. REZIC
480160 PS Fachdidaktisches Proseminar, L. KIRSCHBAUM
480161 UE Fachdidaktische Übungen: Richtig (?) prüfen?, E. JENKO, M. LIAUNIGG
480164 UE Der Aspekt, eine fachdidaktische Herausforderung - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG

## 2.2.2. Sommersemester 2017

**Lehrveranstaltungen aus dem Bachelorprogramm**
480001 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 1, M. MURADYAN, B. DAKOVA
480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.1, I. RONCEVIC, G. ILIC MARKOVIC
480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.2, A. KINDA, V. REZIC
480002 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 1, Gr.3, V. REZIC, D. AKRAP
480004 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 1, V. WAMBACH, Z. HARGASOVA
480005 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 1, I. SAILER, K. ACKERMANN
480005 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 2, A. ZINKEVICH, L. KIRSCHBAUM
480005 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 3, N. CAVIC-PODGORNIK, M. LIAUNIGG
480005 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 1, Gr. 4, I. SAILER, M. LIAUNIGG
480010 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 1, T. KOREN, M. KLEMEN
480011 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 1, L. MADELSKA
480012 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 1, H. SODEYFI
480013 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 1, E. OLENTCHOUK

480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 1, M. LIAUNIGG
480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 2, I. SAILER
480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 3, I. SAILER
480014 UE Spracherwerb Russisch Ausbau 3, Gr. 4, N. CAVIC-PODGORNIK
480018 UE Spracherwerb Slowakisch Ausbau 3, V. WAMBACH
480019 UE Spracherwerb Tschechisch Ausbau 3, H. SODEYFI
480020 UE Spracherwerb Polnisch Ausbau 3, L. MADELSKA
480021 UE Spracherwerb Ukrainisch Ausbau 3, E. OLENTCHOUK
480022 UE Spracherwerb Slowenisch Ausbau 3, M. KLEMEN
480023 UE Spracherwerb Bosnisch/Kroatisch/Serbisch Ausbau 3, G. ILIC MARKOVIC
480025 UE Spracherwerb Bulgarisch Ausbau 3, M. MURADYAN

480024 UE Spracherwerb Vertiefung 2 Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 1, Z. ORESKOVIC
480024 UE Spracherwerb Vertiefung 2 Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Gr. 2, G. ILIC MARKOVIC
480026 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 2, Gr. 1, A. ZINKEVICH
480026 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 2, Gr. 2, I. KISIELOWA
480026 UE Spracherwerb Russisch Vertiefung 2, Gr. 3, L. KIRSCHBAUM
480030 UE Spracherwerb Slowakisch Vertiefung 2, Z. HARGASOVA
480031 UE Spracherwerb Tschechisch Vertiefung 2, C. SEDLAK
480032 UE Spracherwerb Polnisch Vertiefung 2, L. MADELSKA
480033 UE Spracherwerb Ukrainisch Vertiefung 2, E. OLENTCHOUK
480034 UE Spracherwerb Slowenisch Vertiefung 2, J. CEH STEGER

480008 UE Bosnisch/Kroatisch/Serbisch als zweite slawische Sprache, A. RIMAC, I. RONCEVIC
480093 UE Russisch als zweite slawische Sprache, N. CAVIC-PODGORNIK, G. HERNDLHOFER
480162 UE Slowakisch als zweite slawische Sprache, S. KÖRNEROVA

480006 KO Kontaktphänomene in der Südslavia - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, E. KELIH
480016 KO Historische Lexikologie des Tschechischen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Tschechisch, J. VILLNOW KOMARKOVA
480046 KO Neuere Entwicklungstendenzen des Polnischen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Polnisch, P. CHOJNOWSKI
480049 KO Grammatik des Russischen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, A. KRETSCHMER
480050 KO Phraseologie. Entwicklung und Haupttendenzen - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, L. KIRSCHBAUM
480051 KO Russisch als Fremdsprache - Sprachwissenschaftliche Grundlagen der Fremdsprachendidaktik - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, Ukrainisch, A. ZINKEVICH
480079 KO Grundlagen der Dialektologie Bosnisch, Kroatisch, Serbisch - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, A. KINDA
480100 KO Slowakisch im Lauf der Geschichte - Sprachwissenschaftliches Konversatorium: Slowakisch, Z. HARGASOVA
480161 KO Slawisches Substrat in Österreich - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, G. HOLZER

480055 VO Neuere russische Literatur im Überblick, F. POLJAKOV
480056 VO Neuere bosnische, kroatische und serbische Literatur im Überblick, M. JAKISA
480057 VO Neuere polnische Literatur im Überblick, J. DOSCHEK
480058 VO Neuere tschechische Literatur im Überblick, G. ZAND
480059 VO Neuere slowakische Literatur im Überblick, Z. HARGASOVA
480060 VO Neuere ukrainische Literatur im Überblick, S. SIMONEK
480061 VO Neuere bulgarische Literatur im Überblick, B. DAKOVA
480062 VO Neuere slowenische Literatur im Überblick, J. CEH STEGER

480042 KO Literaturkritik: die Gattung Rezension - Literaturwissenschaftliches Konversatorium, M. JAKISA
480063 KO Die Inszenierung der russischen Literatur im Theater des XX. Jahrhunderts - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, I. KISIELOWA
480064 KO Die Gerechten in der russischen Literatur - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch, V. LEGKIKH
480069 KO Polnische Literatur der Gegenwart: Textanalyse und Interpretation - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Polnisch, J. DOSCHEK
480086 KO Ukrainische und russische Lyrik des 19. Jahrhunderts - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Russisch und Ukrainisch, S. SIMONEK

480088 KO Narrative Identitäten in der bosnischen, kroatischen und serbischen Literatur - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, B. KATUSIC
480095 PS Literaturwissenschaftliches Proseminar: Russisch, A. GOROBEZ
480152 KO Rezeption des französischen Naturalismus in der tschechischen, slowakischen und polnischen Literatur - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Tschechisch und Slowakisch, C. SEDLAK
480158 KO Der Impressionismus und die Sezession in der slowenischen Literatur der Jahrhundertwende - Literaturwissenschaftliches Konversatorium: Slowenisch, J. CEH STEGER

480036 VO Einführung in die slowakische Areal- und Kulturwissenschaft, Z. HARGASOVA
480040 VO Einführung in die ostslawische Areal- und Kulturwissenschaft, A. ZINKEVICH
480041 VO Einführung in die bulgarische Areal- und Kulturwissenschaft, A. SITZMANN
480043 VO Einführung in die tschechische Areal- und Kulturwissenschaft, C. SEDLAK
480044 VO Einführung in die polnische Areal- und Kulturwissenschaft, P. CHOJNOWSKI
480045 VO Einführung in die bosnische/kroatische/serbische Areal- und Kulturwissenschaft, A. KINDA
480052 VO Einführung in die slowenische Areal- und Kulturwissenschaft, J. CEH STEGER

480075 VO Diachrone ostslawische Sprachwissenschaft im Überblick, A. KRETSCHMER
480076 VO Diachrone südslawische Sprachwissenschaft im Überblick, G. HOLZER
480077 VO Diachrone polnische Sprachwissenschaft im Überblick, M. MOSER
480078 VO Diachrone tschechische und slowakische Sprachwissenschaft im Überblick, T. VYKYPELOVA

480017 UE Slowakisch-deutsches Übersetzungspraktikum: Schwerpunkt Fachsprache, V. WAMBACH
480035 VO Die Hajdamaken in der polnischen, ukrainischen und russischen Literatur, A. WOLDAN
480039 KO Strukturkurs Weißrussisch – Konversatorium, N. KORINA
480054 VO Druhý život ceské literatury 19. století - (filmové a divadelní adaptace, literární inspirade, výtvarné a komiksové interpretace), M. TOMASEK
480066 UE Phraseologismen aus verschiedensten Kommunikationsbereichen, M. BOBKOVA
480068 VO Neuere burgenlandkroatische Literatur: ein Überblick, L. KUZMICH
480074 UE Russische philologische Fachlektüre, N. KORINA, L. KIRSCHBAUM
480096 UE Strukturkurs Tschechisch - Wortschatz und Stil, C. SEDLAK
480102 KO Russisch - Korrektive Phonetik – Konversatorium, N. CAVIC-PODGORNIK
480139 VO Austriazismen - gemeinsames Lehngut im Deutschen, Slawischen und Ungarischen, T. TÖLGYESI
480142 KO Sprachen im Kontakt - Der Balkansprachbund – Konversatorium, J. FUCHSBAUER
480146 UE Burgenlandkroatisch Strukturkurs - Fachdidaktische Übungen, A. KINDA
480150 KO Diachrone ostslawische Morphologie, K. ACKERMANN
480154 KO Schreibstrategien für SlawistInnen – Konversatorium, C. SIPPL
480164 KO Lesen und Schreiben wissenschaftlicher Texte - Deutsch - Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, G. ILIC MARKOVIC

480082 SE Sprachenpolitik in der Slavia - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, M. MOSER
480144 SE Aktuelle Sprachensituation und Dynamik - Sprachwissenschaftliches Bachelorseminar, A. KRETSCHMER

480083 SE Ivo Andrics Trilogie von 1945 - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, M. JAKISA
480085 SE Gesellschaftliche und literarische Ereignisse in der russischen Memoirenliteratur des 20. Jh.s - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, F. POLJAKOV
480089 SE Literatur in und über Schlesien in tschechischer, polnischer und deutscher Sprache - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, A. WOLDAN
480092 SE Symbolismus/Dekadenz in der bulgarischen Poesie: Javorov vs Trajanov - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, B. DAKOVA
480130 SE Ukrainische und russische Lyrik des 20. Jahrhunderts - Literaturwissenschaftliches Bachelorseminar, S. SIMONEK

**Lehrveranstaltungen aus dem Masterprogramm**

480111 UE Kompetente Sprachverwendung 2: Russisch, Gr. 1, N. KORINA
480111 UE Kompetente Sprachverwendung 2: Russisch, Gr. 2, A. ZINKEVICH
480133 UE Kompetente Sprachverwendung 2: Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, A. KINDA

480129 VO Historisch-vergleichende Sprachwissenschaft: Urslawische Grammatik - Sprachwissenschaftliche Vorlesung, G. HOLZER
480140 VO Die slawischen Apokryphen, J. REINHART
480027 VO Manifeste und Programmschriften der slawischen Avantgarde - Vorlesung aus Literatur-/Kulturwissenschaft, S. SIMONEK

480053 KO Ethnisches, sprachliches und kulturelles (Un-)Gleichgewicht am Beispiel Jugoslawien - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, G. FISCHER
480067 KO Das Kirchenslawische als Quelle für die europäische Kulturgeschichte: - Manuskripte, Inschriften, Schriftsysteme, V. SAVTCHOV-SADOVSKI
480080 KO Russisch und Ukrainisch im Internet - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, M. MOSER
480099 KO Quantitative Methoden der Sprach- und Textanalyse - Sprachwissenschaftliches Konvervatorium, E. KELIH
480141 KO Quellen zur mittelalterlichen Geschichte Osteuropas - Sprachwissenschaftliches Konversatorium, J. FUCHSBAUER
480084 KO Ausgewählte literarische Texte der russischen Moderne: Lektüre und Interpretation – Konversatorium, F. POLJAKOV
480125 KO Super-Sex-Dadaismus! Zur Geschichte des Obszönen in der tschechischen Literatur – Konversatorium, G. ZAND
480135 KO Osteuropäische Avantgarde in der 1. Hälfte des 20. Jhds. - Konversatorium aus Literatur- und Kulturwissenschaft, L. CYBENKO
480160 KO Geschichte der ukrainischen Kultur im 19. Jhd. - Konversatorium aus Literatur- und Kulturwissenschaft: Russisch und Ukrainisch, L. CYBENKO, A. WOLDAN
480163 KO Baj Ganjo von Aleko Konstantinov. Die verworfene / die triumphierende Balkanidentität. - Literatur- und kulturwissenschaftliches Konversatorium, B. DAKOVA

480015 SE Die Erzählung vom verführten Mädchen in der russischen, ukrainischen und polnischen Literatur - Literatur- und kulturwissenschaftliches Ost- und westslawisches Seminar, A. WOLDAN
480103 SE Entstehung slavischer Standardsprachen - Sprachwissenschaftliches Seminar, M. MOSER
480123 SE Februar-Revolution und Oktober-Umsturz des Jahres 1917 in zeitgenössischer russischer Literatur - Literatur- und kulturwissenschaftliches Seminar: Russisch und Ukrainisch, F. POLJAKOV
480131 SE Theater der Intervention - Literatur- und kulturwissenschaftliches südslawisches Seminar, M. JAKISA
480134 SE Morphologie und Typologie der westslawischen Sprachen: synchron und diachron - Sprachwissenschaftliches Seminar: Westslawisch, T. VYKYPELOVA
480136 SE Vergleichende Analyse der Sprachen alter slawischer Texte - Masterseminar Bosnisch/ Kroatisch/Serbisch, G. HOLZER

**Lehrveranstaltungen aus der Fachdidaktik**

050305 PR Interdisziplinäre Fachdidaktik Informatik: Natürliche Sprachen und formale Sprachen, W. GROSSMANN, E. JENKO
480009 UE Angewandte unterrichtsorientierte Fachdidaktik: Am Beispiel von landes- und kulturkundlichen Texten - Fachdidaktische Übungen, A. KINDA
480028 UE Wege und Irrwege der digitalen Didaktisierung - Fachdidaktische Übungen, G. FISCHER
480038 VO Grundfragen der Fremdsprachendidaktik, G. ILIC MARKOVIC
480070 UE Polnisch: Rechtschreibung und Stilistik - Fachdidaktische Übung, L. MADELSKA
480072 UE Lehr- und Lernplanung - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG
480108 UE Fachdidaktische Übungen: Tschechisch, H. SODEYFI
480110 UE Medien im Sprachunterricht, V. REZIC
480124 UE Fachdidaktik für Slowenist/inn/en. - Projektarbeit im Unterricht: Eine Herausforderung, E. JENKO
480146 UE Burgenlandkroatisch Strukturkurs - Fachdidaktische Übungen, A. KINDA
480147 PS Fachdidaktisches Proseminar, L. KIRSCHBAUM
480151 UE Fachdidaktische Vermittlung von Aussprache - Fachdidaktische Übungen, M. LIAUNIGG
480156 UE Das Spiel als didaktisches Werkzeug im Fremdsprachenunterricht - Fachdidaktische Übungen, E. JENKO

## 3. Forschung

### 3.1. Bücher

BITI, V.

Vladimir Biti, ed., *Claiming the Dispossession: The Politics of Hi/storytelling in Post-imperial Europe,* Leiden and Boston: Brill, 2017. (peer reviewed)

FUCHSBAUER, J.

Beiträge zu „Corpus Draculianum" Bd. 1,1 (hrsg. v. Th. Bohn et al.), Wiesbaden 2017

HARGAŠOVÁ, Z.

*Vývin jazykovej normy v mladšom predspisovnom období slovenčiny (so zameraním na deklináciu substantív)*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. 140 S. ISBN 978-80-223-4213-1

gemeinsam mit Júlia Vrábľová, Michaela Mošaťová und Zuzana Šmatláková: *Прва помоћ на словачком. Prvá pomoc po slovensky*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2017, 82 S. ISBN 978-80-223-4314-5

gemeinsam mit Júlia Vrábľová, Michaela Mošaťová und Zuzana Šmatláková: *Primo soccorso di lingua slovacca. Prvá pomoc po slovensky*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2017, 84 S. ISBN 978-80-223-4316-9

ILIĆ MARKOVIĆ, G.

*Roda Roda - Srpski dnevnik izveštača iz Prvog svetskog rata. Ratni presbiro Austrougarske monarhije*. Prometej – RTS, Novi Sad – Beograd, 2017, S. 293.

KATUŠIĆ, B.

*Književno njihalo. Tri pisma novije hrvatske proze: autobiografsko, bajkovno i medijalno*, Meandar, Zagreb 2017

KELIH, E.

gemeinsam mit Carmen Sippl und Barbara Retschnig 2017 *WAS – Wissenschaftliches Arbeiten für Wiener SlawistInnen. Wien: Institut für Slawistik.* 3. vollständig überarbeitete Auflage. [was.univie.ac.at]

NEWERKLA, S.M.

Ivo Cerman (ed.) & Autorenkollektiv (Marie Bahenská – Ivo Cerman – Iveta Cermanová – Jaroslav Dibelka – Michal Frankl – Martin Gaži – Bohumil Jiroušek – Martin Kučera – Tomáš Malý – Michal Morawetz – Zdeněk R. Nešpor – Stefan Newerkla – Martina Niedhammer – Martin Pelc – Jakub Rákosník – Jan Randák – Karel Schelle – Zdeňka Stoklásková – Marek Šmíd – Jaromír Tauchen – Dalibor Tureček – Dalibor Vácha – Václav Valeš – Luboš Velek – Michael Wögerbauer): *Habsburkové. 1740–1918. Vznikání občanské společnosti.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016. 831 S. (ISBN 978-80-7422-483-6

SODEYFI, H.

gemeinsam mit Stefan Michael Newerkla: *Tschechisch. Faszination der Vielfalt. Schlüssel zu den Übungen.* Wiesbaden: Harrassowitz (in Kommission), 2007. 3. Auflage, 2017. 180 S. (ISBN 9-783-447-05668-7)

### 3.2. Aufsätze, Rezensionen

BITI, V.

„Literary globalization's 'zones of indistinction'", *Foreign Literature Studies* (Central China Normal University, Wuhan) 4: 39 (August 2017), 11-18 (peer reviewed).

„The Transfigurations of Cosmopolitanism", *Interdisciplinary Studies of Literature* (Hong Kong: Knowledge Hub Publishing Company) 3/2017, 44-66 (peer reviewed).

„Miroslav Krleža i povijest hrvatskoga razvlaštenja", *Umjetnost riječi /The Art of Words: Journal for Literature, Theatre and Film Studies* 1-2: 61 (2017), 1-26 (peer reviewed).

„After Theory: Politics against the Police?", *Policing Literary Theory*, ed. Yokota-Murakami, Takayuki and Calin Mihailescu, Leiden and New York: Brill, 2017. 10-20. (peer reviewed).

„Ruling (Out) the Province and Its Consequences: Sovereignty, Dispossession, and Sacrificial Violence". Vladimir Biti, ed., *Claiming the Dispossession: The Politics of Hi/storytelling in Post-imperial Europe*, ed. Vladimir Biti, Leiden and New York: Brill, 2017, 19-49 (peer reviewed).

„The Dis/location of Solitude: Joseph Roth's *The Radetzky March*". Sven Cvek, Borislav Knežević and Jelena Šesnić, eds., *The Errant Labor of Humanities: Festschrift Presented to Stipe Grgas*. Zagreb: FF Press, 2017, 35-48 (peer reviewed).

„Introduction: *Tua res agitur, tua fabula narratur:* In Search of Lost Sovereignty". Vladimir Biti, ed., *Claiming the Dispossession: The Politics of Hi/storytelling in Post-imperial Europe*, Leiden and Boston: Brill, 2017, 1-18 (peer reviewed).

CHOJNOWSKI, P.

„Karl Dedecius – eine Retrospektive“, In: Rocznik Komparatystyczny, 2016, Nr. 7., S. 311-322.

„Liminalność i jej formy w twórczości Piotra / Petera Lachmanna“, In: Rocznik Komparatystyczny, 2017, Nr. 8.

DAKOVA, B.

„Der deutsche Jugendstil und seine Reflexionen in der bulgarischen Literatur zu Anfang des 20. Jahrhunderts. Zwei dichterische Wege: Teodor Trajanov und Emanuil Popdimitrov“, In: Zeitschrift für Balkanologie. Hrsg. G. Schubert, W. Dahmen, R. Lauer. H. 52 (2016) 1, 82–94;

„Бит и идеология в романа „Сухата равнина“ (1952; 1957) на Павел Вежинов“, In: Литературна мисъл. БАН. Институт за литература, 2016, Н.1, 115–134;

„„Неавтентичният човек“ или за внезапните симетрии в идеологическото писане на Цветан Стоянов“, In: Литературна мисъл. БАН. Институт за литература, 2017, Н. 2, 56–67.

„Фигурата на преводача в антологията "Немски поети" (1911; 1917)“, In: „Пенчо Славейков. 150 години от рождението му. Сборник с научни изследвания”. (ISBN 978-619-7372-02-1). София: ИЦ „Боян Пенев”, 2017, 148–157.

FISCHER, G.

„Integration ist keine Welcome-Party“, in: Český lid, 1-2017: 113 - 142

Folgende Aufsätze unter http://slawistik.univie.ac.at/studium/forum-fuer-hochschuldidaktik-und-hochschulpolitik/:

„Vorwissenschaftliche Arbeit“ (VWA) – Anspruch und Realität (2017)

„Die Grenzen meiner Sprache bedeuten die Grenzen meiner Welt“. Zur Problematik mangelnder Sprachfähigkeit Studierender deutscher Muttersprache (2017)

Neues Lesen: Zur „e-Book-Revolution“ in den Grundschulen (2017)

FUCHSBAUER, J.

„The Concept of Letters and Sounds in Greek Grammars and Its Relation to the Creation of the Glagolica“, in: Živkov, S., et al. (Hrsgg.), Treti meždunaroden kongres po Bălgaristika, Sofija 2017, 40-51.

HARGAŠOVÁ, Z.

gemeinsam mit Pavol Žigo: „*Reformácia ako vplyv mentálnej a duchovnej zmeny na slovenské jazykové prostredie*“, in Studia Academica Slovaca, 46. Jana Pekarovičová – Miloslav Vojtech (Eds.). Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2017, S. 222 – 251. ISBN 978-80-223-4361-9

HOLZER, G.

„„Der Kuckuck hat gerufen‘: Eine urslavische Mythenerzählung in phonetisch realistischer Rekonstruktion“, in: Ricerche slavistiche («Sapienza» Università di Roma) 14/60 (2016) 249-287

„Der Walchen-Name im frühmittelalterlichen Slavischen“, in: Walchen, Romani und Latini. Variationen einer nachrömischen Gruppenbezeichnung zwischen Britannien und dem Balkan. Herausgegeben von Walter Pohl, Ingrid Hartl, Wolfgang Haubrichs (= Forschungen zur Geschichte des Mittelalters Band 21 = Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Denkschriften 491. Band), Wien (Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) 2017, 177-181

„Anmerkungen zu Peter Anreiters Buch über die ‚Sinnbezirke der ältest bezeugten slawischen Namen in Österreich‘“, in: Akten des XXXI. Namenkundlichen Symposiums in Kals am Großglockner 9. bis 12. Juni 2016. Herausgegeben von Harald Bichlmeier und Heinz-Dieter Pohl, Hamburg (Baar-Verlag) 2017, 79-86

ILIĆ MARKOVIĆ, G.

„From Serbian to Serbo-Croatian and Bosnian / Croatian / Serbian in Austria - migrant pluricentricity reflecting complex historical and present developments“, in: Rudolf Muhr, Kelen Ernesta Fonyuy, Zeinab Ibrahim, Corey Miller (ed.): Pluricentric Languages and non-dominant Varieties worldwide, Vol. 1: Pluricentric Languages across continents - Features und usage. Peter Lang Verlag, Wien et. al, 407-422.

„Ratna periodika, dnevnici i memoari kao izvor za proučavanje istorije Prvog svetskog rata - Srem 1914“, in: Spomenica Istorijskog arhiva ‘Srem’, 15, Sremska Mitrovica [The historical archives of Srem, 15, Sremska Mitrovica], 97-110.

gemeinsam mit Milica Sabo: „Bosnich/Kroatisch/Serbisch“ – Artikel Nr. 105 in: HANDBUCH FREMDSPRACHENUNTERRICHT, Sechste, vollständig neu bearbeitete Auflage, Karl-Richard Bausch, Eva Burwitz-Melzer, Hans- Jürgen Krumm, Grit Mehlhorn und Claudia Riemer (Hg.), A. Francke Verlag (Tübingen und Basel), 487-490.

„Kaži mi, kaži, kako da te zovem! Uticaj jezičke i školske politike Beča na reforme i naziv(e) srpskog jezika od kraja 17. veka do danas“, in: Sava Damjanov/Svetislav Basara: Za i protiv Vuka – 2. Službeni glasnik, Beograd, 2017, 103-146.

JENKO, E.

„Slowenisch“, in: *Handbuch Fremdsprachenunterricht.* B-M. E. A. (Hrsg.), 6 Aufl. Tübingen: Francke, S. 546-549, 2016

KATUŠIĆ, B.

„Anika and the ‘Big Other’“, in: Claiming the Dispossession: The Politics of Hi/storytelling in Post-imperial Europe, Boston, 2017: 128-159

„The Loving Other“, in: MOST / The Bridge, 1-2, Zagreb, 2017: 145-154

„Speech and Trauma in Andrić's 'Devil's Yard'", in: Myth and Its Discontents. Memory and Trauma in Central and Eastern European Literature, Wien 2017: 229-249

„Govor i trauma u Andrićevoj 'Prokletoj avliji'", in: Književna smotra, Zagreb 185(3): 113-125

KELIH, E.

gemeinsam mit Catharina Krebs-Garić, „Lehnwörter im kroatischen Basiswortschatz (Swadesh-Liste) und ein Vergleich Kroatisch – Slowenisch: Eine Pilotstudie", in: Anzeiger für Slavische Philologie, XLIV (2016), 25–40.

Tagungsbericht Workshop "Statistik in der linguistischen Forschung" / "Statistics in linguistic research", Universität Wien, Philologisch Kulturwissenschaftliche Fakultät; 10.-12.11.2016, in: Glottotheory 8,1, 129–131.

„Reversibilität von Paarformeln und Binomialen: Methodologische Aspekte", in: Glottotheory 8, 2, 191-201.

QUALICO 2014 (Quantitative Linguistics Association Conference 2014) – 20th Anniversary of IQLA and Journal of Quantitative Linguistics (JQL): Conference Report, in: Glottotheory 7, 2, 213-215. (with Martina Benešová and Petra Martinková)

KORINA, N.

gemeinsam mit Dudová K. „Práca – konceptualizácia pojmu v povedomí Slovákov". In: Leksykon aksjologiczny Słowian i ich sąsiadów. Tom 3. Praca. J. Bartmiński, M. Brzozowska (Hrsg.). Lublin 2016, 157–177.

„Виды дискурсов и языковая картина мира". A. Charciarek, A. Zych (Hrsg.), In: Dyskurs w aspekcie porównawczym. Katowice 2016, 9–29.

„Восприятие пространства и языковая категоризация действительности". In: Jazykovedný časopis, roč. 67, č. 3, 2016, 233–245.

„Культурный фон текста как переводческая проблема (русско-словацкий аспект)". In: Текст в языке, речи, культуре. Материалы X Супруновских чтений. Минск 2017, 110–122.

LEGKIKH, V.

„Особенности формирования двух служб одному святому на примере служб на преставление и перенесение мощей свт. Николая мирликийского и служб свв. страстотерпцем Борису и Глебу//Slovo", in : Časopis Staroslavenskoga instituta u Zagrebu, N.66 Prosinac 2016. Ss. 65-107

„To the question about the heritage of Michael, a sixteenth-century hymnographer: the mechanism of creation of the service //Creating liturgycally", in: Proceedings of the ISOCM conference Joensuu, 2017, Ss. 69-81.

„The mechanism of creation of Russian "original" hymnography". In Print in: Parergon_ 34.1 Crawley (Australia), Ss. 49 – 75.

„Двойная рецепция при формировании княжеской службы: служба св. Александру Невскому как модель", in: Scripta & e-Scripta 16-17 Sofia, Ss. 107 – 131.

MOSER, M.

„Угроруська мова за регентства Міклоша Гортія". In: Наукові записки Міжнародної асоціації україністів (Research Papers of the International Association of Ukrainian Studies), вип. 7, Київ 2015, 80–106.

„The Fate of the "Ruthenian or Little Russian" (Ukrainian) Language in Austrian Galicia". In: The Battle for Ukrainian. A Comparative Perspective. Ed. by Michael S. Flier and Andrea Graziosi, Cambridge/Massachusetts: Harvard University Press, 2017, pp. 97–117.

„Zur jüngsten Sprachensituation in der Ukraine (2012–2016)". In: Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae 62/1, 2017, 171–196.

„Osnova and the Origins of the Valuev Directive". In: East/West: Journal of Ukrainian Studies, vol 4, no 2, 2017, 39–95.

„Спроба оцінки й контекстуалізації помилок у мові української преси (на прикладі видання «Газета по-українськи»)". In: Мова: Класичне – Модерне – Постмодерне. Вип. 3. Київ, 2017, 235–249.

„A Few Words on Tomasz Kamusella's Atlas of Language Politics in Modern Central Europe". In: Central Europe Through the Lens of Language and Politics: On the Sample Maps from the Atlas of Language Politics in Modern Central Europe. Ed. by T. Kamusella, Motoki Nomaki, and Catherine Gibson. Sapporo: Slavic-Eurasian Center, Hokkaido University, 2017, 75–80.

[Rezension]: Vladimir Neumann. Polnische Kirchenlieder in Moskau am Ende des 17. Jahrhunderts. Kommentierte Textedition der Liederhandschrift Pogodin Nr. 1974 aus der Russischen Nationalbibliothek. Köln – Weimar – Wien: Böhlau 2016 (Bausteine zur slavischen Philologie und Kulturgeschichte. Neue Folge. Reihe B: Editionen. Band 31). 547 S. In: Die Welt der Slaven 62/1, 201–205.

NEWERKLA, S. M.

„Čeština v Rakousku", in: Petr Karlík – Marek Nekula – Jana Pleskalová (eds.) & Autorenkollektiv: *Nový encyklopedický slovník češtiny.* 2 svazky: a–m, n–z. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017, S. 260-265.

„Čeština v Rakousku", in: Petr Karlík – Marek Nekula – Jana Pleskalová (eds.): *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*, 2012–2017. (http://www.czechency.org/slovnik/autor/SMN)

„Germanismy v českém lexiku", in: Petr Karlík – Marek Nekula – Jana Pleskalová (eds.) & Autorenkollektiv: *Nový encyklopedický slovník češtiny*. 2 svazky: a–m, n–z. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2017, S. 584-588.

„Germanismy v českém lexiku", in: Petr Karlík – Marek Nekula – Jana Pleskalová (eds.): *CzechEncy – Nový encyklopedický slovník češtiny*, 2012–2017. (http://www.czechency.org/slovnik/autor/SMN)

„Kontaktareale in Mitteleuropa am Beispiel Altösterreich“, in: Christoph Mauerer (Hg.): *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Gewachsene historische Vielfalt oder belastendes Erbe.* Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.–4. Oktober 2014 (= Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa FzDiMOS Band 4). Regensburg: Verlag Friedrich Pustet, S. 17-32.

„Kurt Krolop“, in: *Österreichische Akademie der Wissenschaften: Almanach* 2016. 166. Jahrgang. Wien: Österreichische Akademie der Wissenschaften, S. 360-366.

„Laut dieser Nota sollen die französische, wällische, spanische, und englische, die böhmische, pohlnische und ungarische Sprache nach einer nützlichen und weniger umschweifenden Lehrart gebrauchet werden können“ – Institutionalisiertes Fremdsprachenlehren und -lernen im Wien der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. IN: Joachim Appel – Stefan Jeuk – Jürgen Mertens (Hrsg.): *Sprachen Lehren.* 26. Kongress der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung in Ludwigsburg. 30. September 2015 – 3. Oktober 2015. Kongressband (= BFF | Beiträge zur Fremdsprachenforschung 14). Baltmannsweiler: Schneider-Verlag Hohengehren, S. 95-104.

„Pour féliciter… Von Festen und Glückwünschen im Kulturtransfer zwischen West- und Ostmitteleuropa“, in: Ioan Lăzărescu & Doris Sava (Hrsg.): *Konstanz und Variation. Die deutsche Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa. Festschrift für Hermann Scheuringer*. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag Berlin, S. 299-307.

„Vídeňské počátky českého národního probuzení“, in: Ivo Cerman (ed.) & Autorenkollektiv: *Habsburkové. 1740–1918. Vznikání občanské společnosti.* Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016, S. 108-123.

[Bibliografická esej] Stefan Newerkla: „Vídeňské počátky českého národního probuzení“, in: Ivo Cerman (ed.) & Autorenkollektiv: Habsburkové. 1740–1918. Vznikání občanské společnosti. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2016, S. 733-735.

[Rezension]: Ondřej Bláha – Robert Dittmann – Karel Komárek – Daniel Polakovič – Lenka Uličná, Kenaanské glosy ve středověkých hebrejských rukopisech s vazbou na české země. Praha: Academia, 2015, 936 S. (Edice Judaica, sv. 16), in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Neue Folge 5 (2017). *Vienna Slavic Yearbook*. New Series 5 (2017), S. 291-294.

[Rezension]: Janusz Siatkowski, Studia nad słowiańsko-niemieckimi kontaktami językowymi. Warszawa: Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonistyki, Instytut Slawistyki Zachodniej i Południowej, 2015. 503 S., in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Neue Folge 5 (2017). *Vienna Slavic Yearbook.* New Series 5 (2017), S. 294-296.

[Rezension]: Píše Stefan Michael Newerkla (12. 12. 2016). [Boris Blahak: Franz Kafkas Literatursprache. Deutsch im Kontext des Prager Multilingualismus (= Intellektuelles Prag im 19. und 20. Jahrhundert, sv. 7). Köln – Weimar – Wien, Böhlau 2015, 645 s.]. Přeložil Miloslav Man, in: Eva Jelínková (ed.): *Echos 2016. Fórum pro germanobohemistiku / Germanobohemistisches Forum.* Praha: Institut pro studium literatury (IPSL), 2017, S. 63-65. [Elektonische Version, in: *Echa. Fórum pro germanobohemistiku*, 12. 12. 2016. (http://www.ipsl.cz/vytvorpdf.php?id=1093)]

[Rezension]: Es schreibt: Stefan Michael Newerkla (12. 12. 2016). [Boris Blahak: Franz Kafkas Literatursprache. Deutsch im Kontext des Prager Multilingualismus (= Intellektuelles Prag im 19. und 20. Jahrhundert, sv. 7). Köln – Weimar – Wien, Böhlau 2015, 645 S.], in: Eva Jelínková (ed.): *Echos 2016. Fórum pro germanobohemistiku / Germanobohemistisches Forum*. Praha: Institut pro studium literatury (IPSL), 2017, S. 139-142. [Elektonische Version, in: *Echos. Germanobohemistisches Forum*, 12. 12. 2016. (http://www.ipsl.cz/vytvorpdf.php?id=1094)]

POLJAKOV, F.

„Евгений Замятин и Николай Зарецкий: к истории пражской «невстречи» 1932 г“. In: Литературная жизнь. Статьи. Публикации. Мемуары. Памяти А. Ю. Галушкина / Отв. ред. В. В. Полонский; Составители М. П. Одесский, М. Л. Спивак. Москва 2017, 189–198 (Библиотека «Литературного наследства». Новая серия. Вып. 1).

„Алексей Ремизов и берлинские автографы Андрея Белого“. In: Арабески Андрея Белого. Жизненный путь. Духовные искания. Поэтика. / Редакторы-составители Корнелия Ичин и Моника Спивак. Белград-Москва 2017, 294–303.

gemeinsam mit Stefano Garzonio: „Заметки о русских литературных связях Лидии Пастернак в 1920 – 1930-е годы“. In: Новое о Пастернаках. Материалы Пастернаковской конференции 2015 года в Стэнфорде. Под редакцией Лазаря Флейшмана. Москва 2017, 421–431.

„Сонеты из *Vita nuova* Данте в ранних переводах Эллиса. Подготовка текста и комментарии Елены Глуховой и Федора Полякова. Вступительная статья Федора Полякова“. In: Wiener Slavistisches Jahrbuch / Vienna Slavic Yearbook. N.F. / N.S. 5, 2017, 185–216.

„Николай Белоцветов в советской России: Документальные, эпистолярные и поэтические свидетельства“ // Перелом 1917 года: Революционный контекст русской литературы. Исследования и материалы / Отв. ред. В.В. Полонский, ред.-составители В.М. Введенская, Е.В. Глухова, М.В. Козьменко. Москва 2017, 151–164.

REINHART, J.

„Старобългарски език и реконструкцията на праславянския глагол“, in: Трети международен конгрес на българистика, 23-26 май 2013 г., София, София 2014 (2017), Секция «Български език», 115-126.

„Два старобългарски превода на Видение Константиново (BHG 396) и на Обретение на Кръста Господен (BHG 409)“, in: Vis et sapientia: Studia in honorem Anisavae Miltenova. Нови извори, интерпретации и

подходи в медиевистиката, А. Ангушева, М. Димитрова, М. Йовчева, М. Петрова-Танева, Д. Радославова, eds., София 2016, 457-470.

„Karolinški homilijar u hrvatskoglagoljskom prijevodu: zbornik NSK 6635“, in: T. Kuštović – M. Žagar, ur., Meandrima hrvatskoga glagoljaštva – Zbornik posvećen akademiku Stjepanu Damjanoviću o 70. rođendanu, Zagreb 2016, 471-490.

SCHERBER, P.

„K problematiki Kettejevih lirskih ciklov“. In: U. Perenič (Hrsg.): Ljubezni pregoreče roža se razcveta. Ob 140- in 100-letnici rojstev pesnikov Dragotina Ketteja in Bogomila Faturja. Ilirska Bistrica 2016, 69-75.

„Vilém Flusser und der Paradigmenwechsel zur Internetkultur. Beitrag zum Symposium Medialnost in Literatura, 24.-25. 11. 2016 an der Universität Ljubljana“. In: Slavistična revija 65, 2017, 1, 31-41.

„Die Literaturszene in Slowenien“. In: Ost-West. Europäische Perspektiven. (Länderheft Slowenien), Regensburg, 18, 2017, 2, 143-151.

„Ein Fall für den Psychiater? Der slovenische Avantgardist Anton Podbevšek und seine Texte“. In: Andrea Meyer-Fraatz (Hrsg.): Dialogizität – Intertextualität – Ambiguität. Ehrensymposion für Reinhard Lauer zum 80. Geburtstag. Wiesbaden: Harrassowitz 2017, 217-226. (Opera Slavica NF, 63).

SIMONEK, S.

Der Brenner und die Nadeshda. Imagologische Anmerkungen zu Wolf Haas' Kriminalroman „Brennerova“, Jahrbuch der Österreich-Bibliothek in St. Petersburg 12 (2015/2016), 166-180.

The Empire Writes Back–Writing Back to the Empire. Representing the USSR in Contemporary Ukrainian Literature, East Central Europe 43 (2016) 3, 241-256.

Die westukrainische Moderne und der Erste Weltkrieg: Zur Kriegslyrik der „Moloda Muza“, Komparatistische Forschungen zu österreichisch-ukrainischen Literatur-, Sprach- und Kulturbeziehungen Bd. 4. Tagungsband der 4. Österreich-Tage in Drohobytsch (27. September – 3. Oktober 2015). Herausgegeben von Jaroslaw Lopuschanskyj und Oleh Radchenko. Drohobytsch – Innsbruck 2016, 166-179 [zusammen mit Elisabeth Olentchouk].

Gedichte von Bohdan-Ihor Antonyč in deutscher Übersetzung (ein chronologischer Abriss), Komparatistische Forschungen zu österreichisch-ukrainischen Literatur-, Sprach- und Kulturbeziehungen Bd. 4. Tagungsband der 4. Österreich-Tage in Drohobytsch (27. September – 3. Oktober 2015). Herausgegeben von Jaroslaw Lopuschanskyj und Oleh Radchenko. Drohobytsch – Innsbruck 2016, 101-106.

[Rezension] Übersetzungslandschaften. Themen und Akteure der Literaturübersetzung in Ost- und Mitteleuropa. Hrsg. v. Sch. Schadadat und Š. Zbytovský. Bielefeld (Transcript) 2016, Arcadia 51 (2016) 2, 422-425.

[Rezension] Roman Kopřiva: Internationalismus der Dichter. Einblicke in Reiner Kunzes und Jan Skácels literarische Wechselbeziehungen. Mit einigen Bezügen zur Weltliteratur. Dresden (Thelem) 2013, Wiener Slawistischer Almanach 78 (2016), 287-292.

SODEYFI. H.

„Vybraná specifika translatologické didaktiky“, in: *Překlad jako didaktický nástroj ve výuce cizích jazyků*, Vydavatelství Univerzity Palackého, Olomouc 2017

Beurteilung der Monographie von PhDr. Eva Maria Hrdinová, Ph.D., Institut für Fremdsprachen, Pädagogische Fakultät der Palacký Universität Olomouc (Olmütz) mit dem Titel: POSUDEK – Jak (se) naučit překládat /Wie erlerne ich das Übersetzen/.

Eunic: Co o ceně Susanny Roth říká Hana Sodeyfi, předsedkyně poroty z Rakouska? 2016, Wien, Hana Sodeyfi & Lenka Javůrková (České centrum Vídeň), http://www.czechlit.cz/cz/temata-mesice/

TÖLGYESI, T.

„Výuka českého jazyka v Maďarsku“. In: „Od počátků k současnosti (1955 – 2015)” 60. let bohemistiky na ELTE. Eds. O. Fedoszov – A. Janiec-Nyitrai – Z. Muchová. ELTE BTK Szláv Filológiai Tanszék – Tinta Kiadó, Budapest 2016, 329-334. (ISBN 978-963-409-088-5)

VYKYPĚLOVÁ, T.

„Slovenština“ [Slowakisch]. In: *Nový encyklopedický slovník češtiny*. Hrsg. von P. Karlík, M. Nekula und J. Pleskalová. Praha 2016, S. 1661–1668.

„Souřadnice češtiny: čeština v kontextu Slavia Latina a Slavia Orthodoxa“ [Die Koordinaten des Tschechischen: das Tschechische im Kontext der Slavia Latina und Slavia Orthodoxa]. In: *Přednášky a besedy z L. (jubilejního) ročníku Letní školy slovanských (bohemistických) studií*. Hrsg. von E. Rusinová. Brno 2017, S. 328–336.

WAMBACH, V.

„Vzdelávanie zamerané na človeka (orientované na študenta). Teória C. R. Rogersa v praxi“. In: *Slovenčina (nielen) ako cudzí jazyk v súvislostiach II*. [Personenzentrierter Unterricht. Teorie C. R. Rogers in der Praxis]. 2016. S. 373-384

WOLDAN, A.

„*Mój Lwów* Józefa Witttlina w niemieckim, polskim i ukraińskim kontekście“, in: Józef Wittlin pisarz kulturowego pogranicza, Lublin 2016, S. 79- 94.

„Hajdamacy Jana Nepomucena Kamińskiego albo Schiller w Galicji“, in: *Pejzaze humanistyczne. Księga jubileuszowa Profesorowi Bolesławowi Faronowi poświęcona.* Pod redacją naukową Agnieszki Ogonowskiej. Kraków 2017, S. 37-47.

„Die Last der Erinnerung – Stanisław Srokowski *Repatrianci*“, in: Umsiedlung, Vertreibung, Wiedergewinnung? Postkoloniale Perspektiven auf deutsche, polnische und tschechische Literatur über den erzwungenenBevölkerungstransfer der Jahre 1944 bis 1950. *Germanoslavica. Zeitschrift für germano-slawische Studien* Jg. 28, 2017, Nr. 1-2, S. 211-223.

„*Hajdamacy* Jana Nepomucena Kamińskiego albo Schiller w Galicji“ (erweiterte Fassung), in: *Filologia trudnego sąsiedztwa. Tom studiów dedykowany Profesorowi Markowi Zyburze w 60-leice urodzin.* Rad. Krzysztof Ruchnieiwcz. Wrocław 2017, S. 47-58.

„Kosakentum als Kulturtrope. Michał Czajkowski und polnisch-ukrainische Identitätsverhandlungen“, in: Wiedergänger,Pilger,Indianer. Polen-Metonymien im langen 19. Jahrhundert (hg. v. Heinrich Kirschbaum) [Postcolonial Perspectives on Eastern Europe, Bd. 5] Frankfurt a.M. 2017, S. 235-256.

ZAND, G.

„Die „alt-neue“ Welt nach der „Explosion der Zeit“ 1989 in Jáchym Topols Roman Die Schwester“, in: Die ‚Wende‘ von 1989 und ihre Spuren in den Literaturen Mittelosteuropas, hg. v. Alicja Krauze-Olejniczak und Sławomir Piontek, Frankfurt am Main – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warsczawa – Wien (Peter Lang) 2017, S. 213-222.

„Erst der „Aufmarsch“, dann die „Schlacht“. Das Bild der Deutschen und die Kolonialisierung des Studetenlandes nach der Vertreibung in Václav Řezáčs Roman Bitva“, Germanoslavica, Jg. 28, 2017, Nr. 1-2: Umsiedlung, Vertreibung, Wiedergewinnung? Postkoloniale Perspektiven auf deutsche, polnische und tschechische Literatur über den erzwungenen Bevölkerungstransfer der Jahre 1944-1950, hg. v. Dirk Uffelmann, S. 143-150.

„K recepci Haškova Švejka v Rakousku“, in: Švejk ve střední Evropě, hg. v. Jiří Hrabal, Olomouc (Univerzita Palackého v Olomouci) 2016, S. 99-106.

ZINKEVICH, A.

„Тексты из оккупации: парадоксы языковой политики“. In: ТЕКСТ В ЯЗЫКЕ, РЕЧИ, КУЛЬТУРЕ. Сборник научных статей. Минск, РИВШ, 2017. С. 58-65.

## 3.3. Herausgebertätigkeit, Redaktion

BITI, V.

Mitherausgeber der Zeitschrift *Arcadia: Journal of Literary Cultures* (de Gruyter, Berlin and Boston).

Vladimir Biti, ed., *Claiming the Dispossession: The Politics of Hi/storytelling in Post-imperial Europe*, Leiden and Boston: Brill, 2017. (peer reviewed)

HOLZER, G.

Herausgeber der Reihe Schriften über Sprachen und Texte. Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, Frankfurt am Main – Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Wien (bisher erschienen: 12 Bände).

Seit 2007 Mitglied des Redaktionsrates der Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje (Zagreb).

Seit 2008 Mitglied des Herausgeberrates der Croatian Studies International Review (Zagreb).

Seit 2009 Mitglied des Advisory Board der Ricerche Slavistiche (Rom).

Seit 2010 (der Gründung) Mitglied des Redaktionsrates der Zeitschrift Kroatologija (Zagreb).

Seit 2012 auswärtiges Mitglied des Redaktionskollegiums der Zeitschrift Voprosy onomastiki (Ekaterinburg).

Seit 2014 Mitglied des Scientific Advisory Board der Mostariensia. Časopis za društvene i humanističke znanosti (Mostar

KELIH, E.

*Issues in Quantitative Linguistics 4. Dedicated to Reinhard Köhler on the occasion of his 65th birthday.* Lüdenscheid: RAM-Verlag. [= Studies in Quantitative Linguistics, 23] (hrsg. von Emmerich Kelih, Róisín Knight, Ján Mačutek, Andrew Wilson)

MOSER, M.

(Guest editor:) “Banning a Language 'That Does Not Exist': The Valuev Directive of 1863 and the History of the Ukrainian Language.” Special thematic section in: East/West: Journal of Ukrainian Studies, vol 4, no 2, 2017, 3–151. Wird 2018 als Buch publiziert.

Mitglied der Redaktionen oder Beiräte von:

“Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae” (“Studia Slavica Hung.”) (Budapest, Hungary, ed. by the Hungarian Academy of Sciences; editor-in-chief: István Nyomárkay).

“Slavia Orientalis” (Warszawa, Poland, ed. by the Polish Academy of Sciences; editor-in-chief: Adam Bezwiński).

“Studi slavistici” (journal) and “Biblioteca di Studi slavistici” (Book series), ed. by the Italian Association of Slavists and Firenze University Press.

“Nationalisms across the Globe” (St. Andrews, Scotland/UK, and Warzawa, Poland), ed. by Tomasz Kamusella and Krzysztof Jaskułowski (Warsaw School of Social Sciences and Humanities).

“Naukovi Zapysky Mižnarodnoji Asociaciji Ukrajinistiv” (Kyjiv, Ukraine), ed. by the Ukrainian National Academy of Sciences, and the International Association for Ukrainian Studies. http://www.mau-nau.org.ua/_private/pro_mau/pro_mau6.htm.

"Ukrajina moderna" (Kyiv, Ukraine, ed. by Jaroslav Hrycak et al.).
"Dialektolohični studiji" (L'viv, Ukraine, ed. by the Institute for Ukrainian Studies of the Ukrainian Academy of Sciences).
"Naukovi zapysky NaUKMA" (Kyiv, Ukraine, ed. by the "National University 'Kyiv Mohyla Academy'" (Національний університет Києво-могилянська академія).
"Mova: klasyčne – modern – postmoderne: zbirnyk naukovyx statej" (Kyiv, Ukaine, ed. by Kyjivo-Mohyljans'ka akademija).
"Studia Polsko-Ukraińskie" (Przemyśl, Poland, edited by the South-Eastern Research Institute).
"Slavica Tartuensia" (Tartu, Estonia, ed. by Aleksandr Duličenko).
"Rozprawy komisji językowej" (Łódź, Poland, ed. by the Institute for Polish dialectology; editor-in-chief: Sławomir Gala).
"Biuletyn ukrainoznawczy" (Przemyśl, Poland, edited by the South-Eastern Research Institute).

NEWERKLA, S. M.

Reihenherausgeber:
Gemeinsam mit Tilman Berger von Bohemoslavica abscondita. Wien: Holzhausen.
Gemeinsam mit Andrzej Kątny von Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 2192-7170.
Gemeinsam mit Anna Kretschmer, Heinz Miklas, Gerhard Neweklowsky und Fedor Poljakov von Philologica Slavica Vindobonensia. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 2192-8908.
Gemeinsam mit Miroslav Kunštát, Richard C. Lein, Niklas Perzi, Gerald M. Sprengnagel, Michal Stehlík, Jaroslav Šebek und Luboš Velek von Schriftenreihe der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe. Berlin – Wien et al.: LIT Verlag.
Gemeinsam mit Alexandra N. Lenz und Peter Wiesinger sowie in Verbindung mit Gerhard Budin, Stephan Elspaß und Arne Ziegler von *Schriften zur deutschen Sprache in Österreich.* Frankfurt am Main et al.: Peter Lang. ISSN 0946-1272
Gemeinsam mit Marek Nekula, Kateřina Šichová, Neil Bermel und Milan Hrdlička von *Čeština jako cizí jazyk*. Praha: Akropolis.
Zeitschriften:
Gemeinsam mit Fedor Poljakov: Herausgeber und Mitglied der Redaktionsrates der Zeitschrift *Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge – Vienna Slavic Yearbook. New Series* (seit 2013).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Slovo a slovesnost* (seit 1. 1. 2013).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Sambucus, Práce z klasickej filológie, latinskej medievalistiky a neolatinistiky* (seit 1. 1. 2016).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Studia Capuccinorum Boziniensia* (seit 1. 8. 2017)
Mitglied des ständigen Redaktionskomitees der Zeitschrift *Der Donauraum* (seit 2004).
Advisory Editor der Zeitschrift *Slovo a smysl. Časopis pro mezioborová bohemistická studia* – Word & Sense. A Journal of Interdisciplinary Theory and Critcism in Czech Studies (seit 2004).
Redaktionsmitglied des Jahrbuchs *Studia Academica Slovaca* (seit 2005).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Česká literatura* (seit 2006).
Konsultant der Zeitschrift *brücken. Germanistisches Jahrbuch Tschechien – Slowakei*. DAAD (seit 2007).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Linguistica Brunensia*, vormals *Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity, řada A – jazykovědná / Studia minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis, Series linguistica* (seit 2008).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Časopis pro moderní filologii* (seit 15. 1. 2009).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Studies in Applied Linguistics / Studie z aplikované lingvistiky* (SALi) (seit 27. 3. 2009).
Mitglied des Redaktionsrates (Editorial Board) der Zeitschrift *Jazykovedný časopis* (seit 1. 1. 2011).
Mitglied des Advisory Boards der Zeitschrift *Listy filologické – Folia philologica* (seit 15. 3. 2011).
Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats (Rada Naukowa) der Zeitschrift *Studia Germanica Gedanensia* (seit 1. 1. 2012).

POLJAKOV, F.

Anatolij A. Alekseev / Nikolaj P. Antropov / Anna G. Kretschmer / Fedor B. Poljakov / Svetlana M. Tolstaja (Hrsg.), Slavische Geisteskultur: Ethnolinguistische und philologische Forschungen. Zum 90. Geburtstag von N. I. Tolstoj. Teil 1. // А. А. Алексеев / Н. П. Антропов / А. Г. Кречмер / Ф. Б. Поляков / С. М. Толстая (Ред.), Славянская духовная культура: этнолингвистические и филологические исследования. К 90-летию со дня рождения Н. И. Толстого. Часть 1. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, Peter Lang Verlag, 2016 (Philologica Slavica Vindobonensia, 2).
Anatolij A. Alekseev / Nikolaj P. Antropov / Anna G. Kretschmer / Fedor B. Poljakov / Svetlana M. Tolstaja (Hrsg.), Slavische Geisteskultur: Ethnolinguistische und philologische Forschungen. Zum 90. Geburtstag von N. I. Tolstoj. Teil 2. // А. А. Алексеев / Н. П. Антропов / А. Г. Кречмер / Ф. Б. Поляков / С. М. Толстая (Ред.), Славянская духовная культура: этнолингвистические и филологические исследования. К 90-летию со дня рождения Н.

И. Толстого. Часть 2. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, Peter Lang Verlag, 2016 (Philologica Slavica Vindobonensia, 3).

Культура русской диаспоры: судьбы и тексты эмиграции. Сборник статей под редакцией Александра Данилевского, Сергея Доценко и Федора Полякова. Frankfurt am Main [et al.], Peter Lang Verlag, 2016 (Русская культура в Европе / Russian Culture in Europe, 13).

Wiener Slavistisches Jahrbuch / Vienna Slavic Yearbook. N.F. / N.S. 5, 2017

SIMONEK, S.

Reihe *Wechselwirkungen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext*. Peter Lang, Bern u. a. Herausgegeben von Norbert Bachleitner, Leopold R. G. Decloedt, Wynfrid Kriegleder und Stefan Simonek.

*Moderne. Kulturwissenschaftliches Jahrbuch* (Mitglied im „Advisory Board" ab Band 1/2005).

*Studi Slavistici* (Mitglied im „Advisory Board" seit Bd. VI/2009).

*Journal of Eurasian Studies* (Mitglied im „Editorial Board" seit Bd. 1/2010).

SODEYFI, H.

Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats der Zeitschrift *Bohemistyka*.

WOLDAN, A.

*Vivere memento! Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko* (zusammen mit Alla Paslawska u. Tobias Vogel). Lwiw 2016.

*Na perechresnych stežkach. Ivan Franko ta jevrejs´ke pytannja u Halyčyni*. Uporjadkuvaly Alojiz Vol´dan i Olaf Terpic. Lyjiv 2016

ZAND, G.

Mitglied im Redaktionsrat der Zeitschrift: *Slovo a smysl* (Prag) seit 2004.

## 3.4. Vorträge, Teilnahme an Konferenzen und Symposien

BITI, V.

7. November 2016, „What Kind of Silence is Criticism Adressed by?" Invited lecture at the international conference *Criticism and Silence*, Institute for Literature, Skopje.

13. Dezember 2016, „Im Zeichen der Apokalypse East und West: Die enteignete Vaterschaft in Joseph Roths *Radetzkymarsch* und Radomir Konstantinovićs *Der Tod des Descartes*". Invited lecture at the Institute of Slavic Studies, University of Hamburg.

14. März 2017, „Die Spätimperien im beschlagenen Spiegel: Walter Benjamins Berliner Kindheit und Miroslav Krležas Eine Kindheit in Agram". Invited lecture at the Institute of Slavic Studies, University of Zurich.

3. Juni 2017, „The Un/worlding of Letters: Literary globalization's zones of indistinction". Keynote speech at the 4th International Symposium on Ethnic Literature, School of Foreign Languages, Central China Normal University.

5. Juni 2017, „After Theory: Politics against the Police?" Invited lecture at the School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan.

6. Juni 2017, „The Un/worlding of letters: Literary globalization's 'zones of indistinction'". Abridged version as the keynote speech at the 4th International Symposium on Ethnic Literature at the School of Foreign Languages, Central China Normal University in Wuhan on June 3, 2017. Extended version as an invited lecture at the same School, Wuhan.

8. Juni 2017, „The Transfigurations of Cosmopolitanism". Invited lecture at the School of Foreign Languages, Shanghai Jiao Tong University, Shanghai.

10. Juni 201,7 „Memory vs. History". Invited lecture at the School of Foreign Languages, Ningbo University, Ningbo.

12. Juni 2017, „The Concept of Post-imperial Literature". Invited lecture at the School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan.

13. Juni 2017, „The Many Faces of Sacrificial Narratives". Invited lecture at the School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan.

14. Juni 2017, „Memory vs. History". Invited lecture at the School of Foreign Languages, Central China Normal University, Wuhan.

15. Juni 2017, „Memory vs. History". Invited lecture at the Beijing Foreign Studies University, Beijing.

16. Juni 2017, „The Many Faces of Sacrificial Narratives". Invited lecture at the Beijing Foreign Studies University, Beijing.

CHOJNOWSKI, P.

18. Dezember 2016, „Karl Dedecius und sein kulturpolitisches Programm", Polnische Akademie der Wissenschaften Wien.

16. September 2017, „Die Befreiung von der Vormacht der Erinnerung oder die Zähmung des Fremden", Tagung: „Das Fremde in Kultur, Literatur und Sprache des 20. und 21. Jahrhunderts", Uniwersytet Jana Kochanowskiego Kielce, Polen

DAKOVA, B.

4.–8. April 2017, Teilnahme an der Tagung „Познаваш ли България?“ Дни на българския език и култура. II цикъл срещи („Kennst du Bulgarien?“ Tage der bulgarischen Sprache und Kultur. 2. Zyklus Begegnungen der bulgarschen Gastprofessoren) mit dem Vortrag: „В зоната на непреводимостта. Размисли над своеобразието на прозата на Фр. Майрьокер на български“ (In der Zone der Unübersetzbarkeit. Überlegungen über die Eigenart der Fr.– Mayröckerschen Prosa auf Bulgarisch), Forli, Italien.

DOSCHEK, J.

20.–21. April 2017, Teilnahme an der Konferenz: „Galicja 1916, plus/minus 10lat“, Siedlce, Polen

6.–7. Mai 2017, Organisation und Teilnahme an der Tagung: „Sprache, Literatur und Kultur zur Zeit der Taufe Mieszkos I.“

24. Juni 2017, Vortrag: „Quo vadis, auctor? Henryk Sienkiewicz – ein polnischer Autor mit Weltruhm“, Wissenschaftliches Zentrum der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien

2017, Vortrag: „Świadectwa najstarszej literatury w Polsce“, Odonów

2017, Vortrag: „Pierwsza Wojna Swiatowa w „Motorach” Zegadlowicza“, Siedlce

FISCHER, G.

13. April 2017, Workshop: Střednř Evropa a balkanští muslimové. Brno Institut für Balkanologie.

FUCHSBAUER, J.

28. und 29. Oktober 2016, “The Article-Like Usage of the Relative Pronoun izhe as an Indicator of Early Slavonic Grammatical Thinking”, Konferenz “Relativisation Strategies in a Central European Perspective: Slavic and Beyond”, Universität Zürich.

25. und 26. November 2016, „Die mit Vlad III. in Verbindung stehenden sl. Texte“, Arbeitstreffen an der Universität Gießen.

29. und 30. September 2017, „Anmerkungen zu den Viten der hl. Paraskeue“, Konferenz: „Altslawistik einst und jetzt“, Universität Wien.

HARGAŠOVÁ, Z.

22.–23. August 2017, *Methodisches Seminar für LektorInnen der slowakischen Sprache und Kultur im Ausland*. Studia Academica Slovaca – Zentrum für Slowakisch als Fremdsprache. Philosophische Fakultät. Comenius Universität in Bratislava (Slowakei)

HOLZER, G.

4. November 2016, „Praslavenske sintaktičke osobitosti u svijetlu starih slavenskih tekstova“ (Symposium „Najstarije jezične potvrde i tekstovi slavenskih jezika“, Zagreb, 4.-5. November 2016)

2. März 2017, Präsentation des „Zbornik o Nikoli Benčiću“ (Schwindgasse 14, 1040 Wien)

9. Juni 2017, Zur Akzentuierung zweigliedriger slavischer Personennamen (XXXII. Namenkundliches Symposium Kals am Großglockner, 8.-10. Juni 2017)

12. September 2017, Alte slavische Grußformeln (Etymologické symposion Brno 2017, 12.-14. September 2017)

21. September 2017, Praslavenska sintaksa u Brižinskim spomenicima i drugim starim slavenskim dokumentima (12th Slavic Lin guistics Society Annual Meeting, Ljubljana 21.-24. September, invited speaker, erster Plenarvortrag); dazu das A b s t r a c t im Book of Abstracts 25-27

30. September 2017, Urslavische Sprüche vom Götterkampf in phonetisch realistischer Rekonstruktion (Altslawistik einst und jetzt. Altslawistentagung. Institut für Slawistik der Universität Wien, 29.-30. September 2017)

ILIĆ MARKOVIĆ, G.

21. Oktober 2016, Referat: „Südslawische Loyalitäten“, Umbruchsphase 1917-? Erodierende Machtstrukturen und Verschiebung von Loyalitäten, 3. biennale Konferenz, Forum: Österreich-Ungarn im Ersten Weltkrieg, 20.-21. Okt. 2016, Graz, Referat. URL: http://www.grazmuseum.at/fileadmin/downloads/Folder_Forum_1__Weltkrieg_web.pdf

4. Mai. 2017, Vorlesung: „U vrtlogu lingvicizama – činjenice I predrasude o jezičkom izrazu migranata iy Srbije u Austriji“, Vorlesungsreihe: *Antropološka agora*, Univ. Prof. Dr. Dragana Antonijević, Philosophische Fakultät Belgrad.

11. Mai 2017, Vortrag: „Jezik propaganda Prvog svetskog rata na primeru Austrougarske monarhije i Kraljevine Srbije“, Vortragsreihe: *Prvi svetski rat i ujedinjenje*, Univ. Prof. Dr. Đorđe Đurić, Matica srpska, Novi Sad. URL: https://www.youtube.com/watch?v=Au0eDSunxJU

JENKO, E.

4. Oktober. 2016, Vortrag: Neue Wege zur slowenischen Grammatik für Anfänger/innen, Slowenisches Institut in Wien

16. November 2016, Vortrag: „Slowenisch als Fremdsprache an der Universität Wien: Aktueller Stand und Perspektiven“, Univerza v Ljubjani

KATUŠIĆ, B.

26. Mai 2017, Vortrag: *Identity-in-transformation*, Topologies of Thinking: Contents, Positions, and Translations of Contemporary Theory, Zagreb, 26.-28.05.2017

24. November 2017, Vortrag: Das romantische Liebeskonzept in den südslawischen Literaturen, Jahrestagung und Generalversammlung des österreichischen Slawistenverbandes, Graz, 24.11.2017

KELIH, E.

21. November 2016: Basiswortschatz · Sprachkontakt · Phraseologie – Ein linguistischer Streifzug durch die slawischen Sprachen, Graz [Bewerbungsvortrag für die Professur „Slawische Sprachwissenschaft“ (Institut für Slawistik, Universität Graz)]
25. Jänner 2017: Relevanz von Entlehnungshierarchien für die Untersuchung von Lehnbeziehungen slawischer Sprachen, Wien [Habilitationskolloquium im Rahmen des Ansuchens einer Lehrbefugnis „Slawische Sprachwissenschaft“]
11. Mai 2017: Sprachkontakt Deutsch – Slowenisch: Kritisches und Konstruktives, Ljubljana [Gastvortrag an der Filozofska Fakulteta, Univerza v Ljubljani]
23. September 2017: Loanwords in South Slavic Languages (Bulgarian, Slovene, Croatian) from a crosslinguistic perspective: Problems and pitfalls, Ljubljana [12th Slavic Linguistics Society Annual Meeting SLS]
28. September 2017: Altmann-Piotrovskij law (current issues), Wien [Workshop “Altmann-Piotrovskij-law”, Institute for Slavic Studies]

KISIELOWA, I.

8. – 12. Juni 2017: Teilnahme am internationalen Symposium: IV Światowy Kongres Tłumaczy Literatury Polskiej, Krakau.

KORINA, N.

20. – 21. Oktober 2016: *Obce/swoje II: miasto i wieś w literaturze i kulturze Ukrainy, Białorusi, Polski, Rosji*, Jagiellonen-Universität Krakau, Polen.
4. – 7. November 2016, *X Супруновские чтения*, Belarussische Staatsuniversität Minsk, Weißrussland.
17. – 18. Jänner 2017, *Dialog kultur IX*, Universität Hradec Králové, Tschechien.
7. – 8. September 2017, *XXIV. Olomoucké dny rusistů*, Palacký-Universität Olmütz, Tschechien.

LEGKIKH, V.

7. – 10. Februar, 2017: internationale Konferenz: ANZAMEMS: 11th Biennial Conference of the Australian & New Zealand Association for Medieval and Early Modern Studies, Wellington.
15. – 18. März 2017: Internationale Konferenz: The medieval Translator (cardiff-conference), Wien.
25. – 26. April 2017: Internationale Konferenz: „Надмощие и приспособяване“, Sofia.
28. April 2017: Gastvortrag für das Masterstudium Palaeobulgaristica: *The transformation of the image of St. Nicholas of Myra*, Sofia.
06. – 10. Juni 2017: Internationale Konferenz: 7th Biennal Conference on Orthodox Church music, Joensuu.
03. – 07. Juli 2017: Internationale Konferenz: International medieval congress, Leeds.
10. – 15. Juli 2017: Internationale Konferenz: 8th Congress of medieval Chronicles, Lissabon.
14. – 16. September 2017: Internationale Konferenz: Slavonic hymnography: tradition and innovation, Wien.
25. – 26. September 2017: Internationale Konferenz: Палеографические чтения –II, Moskau.

MOSER, M.

28. Oktober 2016: Buchpräsentation: „Нові причинки до історії української мови“. Book presentation at the National V. I. Vernads’kyj Library of Ukraine. Kyiv (Ukraine).
31. Oktober 2016: Buchpräsentation: „Нові причинки до історії української мови“. Book presentation at Ivan-Franko-National University. Lviv (Ukraine).
25. Jänner 2017: Buchpräsentation: „Má ukrajinština svou historii?“ Book presentation at Klementinum, Prague. Prague (Czech Republic).
11. Februar 2017: Vortrag: „Слово про українську мову. Промова на випускних урочистостях в Українському католицькому університеті“, Український католицький університет. Lviv (Ukraine). Full transcribed text (with some minor misinterpretations): Підготував Мар’ян ДОВГАНИК: http://zbruc.eu/node/62191.
13. Februar 2017: Vortrag: „Розмова-Бесіда XVII ст. і її філологічні виміри“. Український католицький університет. Lviv (Ukraine).
13. Februar 2017: Vortrag: „Якою може бути філологія XXI ст.?“. Український католицький університет. Lviv (Ukraine).
19. – 23. Februar 2017: vier Gastvortäge: 1. Історичність української мови. 2. Засади мовного законодавства в Україні. 3. Суть так званої „українізації“. 4. Початки української мови в США. Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології. Kyiv (Ukraine).
21. Februar 2017: Vortrag: „Кілька слів про актуальні мовні законопроекти“. Круглий стіл, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології. Kyiv (Ukraine). https://www.facebook.com/philolog.knu.ua/posts/914162475352962; http://instpres.univ.kiev.ua/node/1531
28. Februar 2017: Vortrag: „Засади створення нової історії української мови. Житомирський національний університет імені Івана Франка“. Invited by Professor Viktor Mojsijenko. Zhytomyr (Ukraine).
2. März 2017: Buchpräsentation: Presentation of Michael Moser´s “New Contributions to the History of the Ukrainian Language” (in Ukrainian). Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології, за сприянням Австрійської кооперації. Kyiv (Ukraine). https://www.facebook.com/philolog.knu.ua/posts/920595598042983?pnref=story; http://instpres.univ.kiev.ua/node/1552

24. März 2017: Teilnahme am Workshop: „Ukrainian – a state language in need of support. Multilingual (Con)figurations: Catalan and Ukrainian in Dialogue“. Workshop at Cambridge University. Cambridge (United Kingdom).
18. April 2017: Vortrag: „За яких умов українська мова має гідне майбутнє?“. Invited by „Knyharnja ‘Je’“. Kyiv (Ukraine).
20. April 2017: Vortrag: „Тому ми говоримо українською. Invited by the Civic society iniative „Безкоштовні курси української мови““. Kyiv (Ukraine).
22. – 26. Mai 2017: Vortragszyklus: „Pochodzenie języka ukraińskiego (średniowiecze)“, „Język ukraiński w epoce nowożytnej (kontakty z językiem polskim)“, “Pochodzenie współczesnego ukraińskiego języka standardowego, cz. 1“, „Pochodzenie współczesnego ukraińskiego języka standardowego (cz. 2)“, „Najnowsza historia języka ukraińskiego”. Kraków (Poland). All lectures in Polish except for the last one, which was presented in Ukrainian. ERASMUS+-stay at the Jagellonian University in Cracow.
6. Juli 2017: Vortrag: Австрійсько-українські мовні й культурні зв´язки (до 19 ст.). Summer School of the Ukrainian Language, at Kyiv National Taras Shevchenko University. Kyiv (Ukraine).
12. Juli 2017: Vortrag: Огляд історії української мови. Summer School of the Ukrainian Language, at Kyiv National Taras Shevchenko University. Kyiv (Ukraine).
14. Juli 2017: Vortrag: Найновіша історія української мови. Summer School of the Ukrainian Language, at Kyiv National Taras Shevchenko University. Kyiv (Ukraine).
Buchpräsentation: Нові причинки до історії української мови. Book presentation after the Ivan Franko Award Ceremony. Drohobych University. Drohobych (Ukraine).
26. September 2017: Vortrag: Нові тенденції в українській мовній політиці. Lviv National Ivan Franko University. Lviv (Ukraine).
27. September 2017: Vortrag: Ще раз про „Руську Трійцю“ та її роль в історії української мови. Ivan Franko Award Lecture at Lviv National Ivan Franko University. Lviv (Ukraine).

NEWERKLA, S. M.

19. Oktober 2016: *Fortschrittsbericht und Ausblick* (= Vortrag gemeinsam mit Martina Schmidinger und Agnes Kim beim 1. SFB-Day des Spezialforschungsbereichs "Deutsch in Österreich" im Festsaal des Meerscheinschlössls in Graz-Geidorf). Graz.
24. Oktober 2016: *Kinder- und Jugendliteratur-Forschung auf dem Weg zu Open Science* (= Statements im Rahmen der Podiumsdiskussion anlässlich des 70. Geburtstags von Univ.-Doz. Dr. Ernst Seibert zum Thema "Kinder- und Jugendliteratur-Forschung auf dem Weg zu Open Science. Studia humanitatis – Geisteswissenschaften – Digital Humanities" im Erika-Weinzierl-Saal der Universität Wien). Wien.
10. November 2016: *Einbegleitung durch den SKÖTH-Vorsitzenden* (= Einbegleitung der 6. Österreichisch-Tschechischen Histori-kertage zum Thema "Vom 20. Jahrhundert ins neue Jahrtausend. Österreich und die Tschechoslowakei/Tschechien 1986–2016" der Waldviertel Akademie in Kooperation mit der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH), dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW), dem Institut für Internationale Studien der Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Karlsuniversität Prag, dem Ludwig Boltzmann-Institut für Kriegsfolgen-Forschung, Graz – Wien – Raabs an der Thaya und dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa im Lindenhof). Oberndorf bei Raabs an der Thaya.
10. November 2016: *Grußworte* (= Grußworte beim Diskussionsabend im Rahmen der 6. Österreichisch-Tschechischen Historikertage zum Thema "Der Faktor Vergangenheit im heutigen österreichisch-tschechischen Verhältnis: zwischen juristischem Dissens und politischem Konsens" der Waldviertel Akademie in Kooperation mit der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH), dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW), dem Institut für Internationale Studien der Sozialwissenschaftlichen Fakultät der Karlsuniversität Prag, dem Ludwig Boltzmann-Institut für Kriegsfolgen-Forschung, Graz – Wien – Raabs an der Thaya, dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa und der Stadtgemeinde Raabs an der Thaya im Lindenhof). Oberndorf bei Raabs an der Thaya.
24. November 2016: *Czech-Austrian Dialogue Forum: Political Radicalism as Challenge for Democratic Societies and Politics* (= Statements im Rahmen des ersten Österreichisch-Tschechischen Dialogforums in der Bibliothek des IWM – Institut für die Wissenschaften vom Menschen / Institute for Human Sciences). Wien.
25. November 2016: *Der Spezialforschungsbereich „Deutsch in Österreich“ und seine slawistischen Teilprojekte* (= Vortrag bei der Verbandstagung des Österreichischen Slawistenverbandes im HS 3.409, FB Slawistik, Unipark Nonntal, Erzabt-Klotzstraße 1, 5020 Salzburg). Salzburg.
16. Dezember 2016: *Kultur- und Sprachkontaktareale im östlichen Mitteleuropa* (= Vorlesung im Rahmen der Ringvorlesung 070276 VO "Einführung in die interdisziplinären Osteuropastudien" des Masterstudiums "Interdisziplinäre Osteuropastudien" der Universität Wien im Wintersemester 2016, organisiert von Peter Jordan unter Mitwirkung von Christoph Augustynowicz, Gero Fischer, Kerstin Susanne Jobst, Stefan-Michael Newerkla, Fedor B. Poljakov und Oliver Schmitt, am 16. Dezember 2016 im Hörsaal des Instituts für Osteuropäische Geschichte am Campus der Universität Wien, Hof 3, Spitalgasse 2-4, 1090 Wien). Wien.

29. März 2017: *Städte im Dialog: Wien und Bratislava. Sprachliche und kulturelle Gemeinsamkeiten im Herzen Europas* (= Wiener Vorlesung, koordiniert von Univ.-Prof. Dr. Hubert Christian Ehalt, Kulturabteilung der Stadt Wien, im Österreichischen Kulturforum | Rakúske kultúrne fórum Bratislava, Hodžovo námestie 1A, 811 06 Bratislava). Bratislava.
3. April 2017: *Tschechisch-deutscher Sprachkontakt im Wiener Raum unter besonderer Berücksichtigung des Böhmakelns* (= Gastvortrag im Rahmen der 070264 VO Ringvorlesung zur tschechischen Geschichte von Univ.-Prof. Dr. Philipp Ther, MA, betreut von Mojmír Stránský, MA, in Kooperation mit der Botschaft der Tschechischen Republik in Wien und der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) sowie mit Unterstützung des FWF organisiert im Hörsaal des Instituts für Osteuropäische Geschichte am Campus der Universität Wien, Hof 3, Spitalgasse 2-4, 1090 Wien). Wien.
11. April 2017: *Vliv němčiny na češtinu v historickém pohledu* (= Gastvortrag im Rahmen des DoktorandInnen-Seminars von Herrn doc. Mgr. Pavel Kosek, Ph.D. vom Ústav českého jazyka Filozofické fakulty Masarykovy univerzity in Raum M01 des Instituts für tschechische Sprache der Philosophischen Fakultät der Masaryk-Universität, Fakultätsgebäude M, Joštova 220/13, 662 43 Brno). Brno.
31. Mai 2017: *Abiens et manens* (= Festrede zur Feier für Prof. Mag. Hana Sodeyfi aus Anlass ihres bevorstehenden Übertritts in den Ruhestand im Seminarraum 1 des Instituts für Slawistik der Universität Wien). Wien.
1. Juni 2017: *Austrian-Czech Relations. Some remarks from the viewpoint of historical sociolinguistics* (= Vortrag im Rahmen des Aktionsprojektes P78p9 "CZ-AT: Grenzen – Kooperationen – Partnerschaften – am Beispiel des Wandels in Wirtschaft, Wissenschaft und Alltagskultur / CZ-AT: Hranice – spolupráce – partnerství – na příkladu změn v ekonomice, vědě a každodenní kultuře", geleitet von Herrn Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Martin Heintel vom Institut für Geographie und Regionalforschung der Universität Wien sowie von Herrn doc. RNDr. Milan Jeřábek, Ph.D. vom Geografický ústav der Masaryk-Universität im Vortragssaal des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa, Hahngasse 6/1/24, 1090 Wien). Wien.
1. Juni 2017: *IDM – Institut für den Donauraum und Mitteleuropa. Institute for the Danube Region and Central Europe* (= Präsentation im Rahmen des Aktionsprojektes P78p9 "CZ-AT: Grenzen – Kooperationen – Partnerschaften – am Beispiel des Wandels in Wirtschaft, Wissenschaft und Alltagskultur / CZ-AT: Hranice – spolupráce – partnerství – na příkladu změn v ekonomice, vědě a každodenní kultuře", geleitet von Herrn Ao. Univ.-Prof. Mag. Dr. Martin Heintel vom Institut für Geographie und Regionalforschung der Universität Wien sowie von Herrn doc. RNDr. Milan Jeřábek, Ph.D. vom Geografický ústav der Masaryk-Universität im Vortragssaal des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa, Hahngasse 6/1/24, 1090 Wien). Wien.
20. Juni 2017: *Begrüßung* (= Grußworte zur Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) bei der Buchpräsentation und Diskussionsveranstaltung "Krise, Krieg und Neuanfang. Österreich und die Tschechoslowakei in den Jahren 1933 – 1948“, hrsg. von Miroslav Kunštát, Jaroslav Šebek und Hildegard Schmoller, Schriftenreihe der SKÖTH, Band 2 im Tschechischen Zentrum, Herrengasse 17, 1010 Wien). Wien.
28. Juni 2017: *Mittel-, Ost- und Südosteuropa als Sprachareal* (= Festrede bei der feierlichen Präsentationsveranstaltung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa | FZ DiMOS im H24 des Vielberth-Gebäudes der Universität Regensburg). Regensburg.
13. Juli 2017: *Task Cluster C. Contact* (= Präsentation von PP05 und PP06 des SFB "Deutsch in Österreich" bei den SFB-Days 2017 im Übungsraum Ü2 des Instituts für Germanistik der Universität Wien). Wien.
21. Juli 2017: *Multilingualism in the Habsburg Monarchy during the 18th Century* (A IX ac) (= Vortrag bei der 9th Summer Academy on the History of the Jews in the Holy Roman Empire and its Successor States, Vienna and Baden, July 17–31, 2017, zum Thema "Jews and Jewish Communities in Public Ecclesiastical Law" in der Sky Lounge des Juridicums, Schottenbastei 10-16, 1010 Wien). Wien.
9. September 2017: *Die österreichisch-tschechischen Beziehungen. Rückblick und Ausblick* (= Vortrag bei der Pro Scientia Sommerakademie 2017, Kláštер Teplá | Stift Tepl im Modrý sál / Blauen Saal der Hroznatova akademie). Teplá.
18. September 2017: *Moderation (Panel Chair) der Sektion "Slavic 1: Historiography"* mit Wilken Engelbrecht, Pavel Nývlt und Adrien Quéret-Podesta beim internationalen Kongress "Medialatinitas 2017 – 8th International Medieval Latin Congress" im Seminarraum 1 des Instituts für Geschichte der Universität Wien, Universitätsstraße 1, 1010 Wien.
27. September 2017: *Linguistic areas in Central Eastern Europe as the result of pluridimensional, polycentric convergence phenomena* (= Vortrag im Rahmen des CENTRAL-Project 2017 Cluster-12 – ACECELB-Workshops "Areal Convergence in Eastern Central European Languages and Beyond" an der Humboldt Universität zu Berlin in Raum 5.57 des August-Boeckh-Hauses, Dorotheenstraße 65, 10117 Berlin). Berlin.

REINHART, J.

12. – 13. Mai 2017, Tagung „Fenomen glagoljice“, Biograd na moru – Zadar: Hrvatskoglagoljski nastavak -hi u prvom licu jednine imperfekta.
2. 25. – 26. September 2017, Tagung „Paleoslavističeskie čtenija – 2“ – Moskau, Institut slavjanovedenija RAN: „Откровение Авраама между Палестиной, Грецией, Болгарией и Древней Русью: лингвистические заметки“.

SODEYFI, H.

9. – 10. Februar 2017 in Olmütz, Ústav cizích jazyků PdF UP, Německá sekce Pedagogická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci Žižkovo nám. 5 771 40 Olomouc, Tschechische Republik https://www.zurnal.upol.cz/nc/zprava/ clanek/ustav-cizich-jazyku-pripravil-seminar-o-prekladu-a-jeho-roli-ve-vyuce/

4.-5. Mai 2017: 2. interaktives Seminar in Wien, INSTITUT FÜR SLAWISTIK, Universitätscampus, Spitalgasse 2-4, Hof 3, 1090 Wien https://www.facebook.com/katedraanglictiny/photos/pcb.1376966765703755/1376966405703791/?type=3&theater

22.-23. August 2017 in Olmütz, jeweils mit Vorträgen zum Thema Prof. Sodeyfi: Úvod do translatologické problematiky – didaktická hlediska /Einführung in die Problematik der didaktischen Aspekte in der Translation/

2017: (3. April 2017 bis 6. April 2017) WISSENSCHAFTLICHES TANDEMPROJEKT DREIER UNIVERSITÄTEN (Ostrauer Universität, Universität J. E. PURKYNĚ, 400 96 Ústí nad Labem /Aussig/ sowie Universität Wien), Vorträge zum Thema: Freiheit und Demokratie im Sprachunterricht. Didaktische Perspektiven. Prof. Sodeyfi: Aplikovaná svoboda a demokracie ve výuce /Angewandte Freiheit und Demokratie im Unterricht/ sowie Svoboda v příslovích /Freiheit in den Sprichwörtern/.

2017 (05. bis 07. September 2017) Bohemistik-Konferenz in Raciborz, Polen, Thema: Cizí nebo jiný v českém jazyce a literatuře /Fremd oder anders in der tschechischen Sprache und Literatur/, Vortrag von Prof. Sodeyfi (gemeinsam mit Mag. Marie Gruscher): Babička naše, nebo cizí? /Ist uns die Großmutter noch vertraut oder ist sie uns fremd?/ (Gemeint ist das Werk: Großmutter von Božena Němcová)

2016 (24.-26. November 2016 in Prag), Konferenz, Svět v obrazech a ve frazeologii Die Welt in Bildern und Redewendungen, Praha, Pädagogische Fakultät der Karls-Universität Prag, Vortrag Prof. Sodeyfi: Idiomatische Redewendungen, Sprichwörter und Begriffe der Gegenwartssprache in Österreich und der Tschechischen Republik, siehe gleichnamige Publikation Idiomatische Redewendungen Sprichwörter und Begriffe (gemeinsam mit Lenka Newerkla), Harrassowitz, 239 S. (ISBN: 978-3-447-06669-3).

TÖLGYESI, T.

24.-26. November 2016, Mezinárodní konference „Svět v obrazech a ve frazeologii". Ort: Karls-Universität, Prag, Tschechien. Vortrag: Frazeologismy v jazycích střední Evropy [Phraseologismen in den Sprachen Mitteleuropas]

12.-14. September 2017, Etymologické symposion. Ort: Tschechische Akademie der Wissenschaften, Brünn, Tschechien. Thema: „Etymologický výzkum češtiny: z perspektivy slovanské, indoevropské i obecnělingvistické" Vortrag: K původu českého slova farkaš [Zur Herkunft des tschechischen Wortes farkaš]

27.-29. September 2017, Workshop „Areal Convergence in Eastern Central European Languages and Beyond". Ort: Humboldt-Universität, Berlin, Deutschland. Eingeladener Vortrag: Hungarismen im Gemeindeutschen, österreichischen Deutsch, ostösterreichischen Dialekt und Slawischen

VYKYPĚLOVÁ, T.

August 2016,Souřadnice češtiny: čeština v kontextu *Slavia Latina* a *Slavia Orthodoxa* [Die Koordinaten des Tschechischen: das Tschechische im Kontext der *Slavia Latina* und *Slavia Orthodoxa*], Vortrag im Rahmen der Sommerschule des Tschechischen in Brünn, August 2016

WAMBACH, V.

12. Juni 2017, Vortrag: „Slowakische Lieder im Spracherwerb", Institut für Slawistik der Universität Wien

12. Juni 2017, Vortrag: „Geheimnisse der slowakischen Küche. Rezepte etc.", Institut für Slawistik der Universität Wien

WOLDAN, A.

13.-15. Oktober 2016: Herr Cogito im Garten: Zbigniew Herbert (1924-198) Dichter und Intellektueller. Internationales Symposium Wrocław/Breslau.

16.-17. November 2016: Rok 1846 w Krakowie i Galicji. Odniesienia, intepretacje, pamięć. Internationale wissenschaftliche Konferenz, Jagiellonen Universität Krakau

21. November 2016: „Der Konflikt in der Ukraine und seine historischen Hintergründe", Vortrag am Salzburger Wehrgeschichtlichen Museum

20.-21. April 2017: Galicja 1916: plus/minus dziesięć lat (przestrzenie dyskursów: historia, literatury, kultury, języky). Instytut Kultury Regionalnej i Badań Literackich im. Franciszka Karpińskiego. Siedlce

10.-13. Mai 2017: Blondzhende Stern. Jüdische Schriftsteller aus der Ukraine als Grenzgänger zwischen den Kulturen in West und Ost. Interdisziplinäre Konferenz, Universität Viadrina, Frankfurt/Oder

19. Mai 2017: Mižnarodnyj seminar „Ivan Franko i zachidnyj svit: problemni pytannja". Ukrainische Freie Universität, Institut f. Slawische Philologie der Ludwig Maximilians Universität München

26-28. Mai 2017: Topologies of Thinking: Contents, Positions, and Translations of Contemporary Theory. Conference in Honor of Professor Vladimir Biti´s 65th Birthday… Zagreb

06. Juni 2017: „Hutsuls and Hajdamaks in Slavic Folkore and Literature", Vorlesung an der Universität Padua.

7.-9 Juni 2017: Zwischen Trauer und Triumph. Das Jahr 1918 in der europäischen Literatur. Internationale Konferenz des Instituts f. deutsche Kultur u. Geschichte Südosteuropas an der LMU München und des Adalbert Stifter Vereins. Karlsbad/Karlovy Vary

10. Juni 2017: „Galizienliteratur – unterschiedliche Zugänge“. Vortrag beim Thementag „Kulturlandschaften im Wandel. Spurensuche in Galizien“. Verein „Kulturbrücke“, Fratres / Niederösterreich 06.-09. Juli 2017: Literary history – Treffen der Arbeitsgruppe zur ukrainischen Literaturgeschichte. Urbino/Italien

ZAND, G.

28. Oktober 2016, Mythos Krejcarová: (Re-)Konstruktion und (Re-)Lektüre, Konferenz „Honza Krejcarová und der tschechische Underground – (Re-)Konstruktion eines Mythos“, Wien.

2. Dezember 2016, .Rétorika naříkání, Katedra české literatury a literární vědy, Filozofická fakulta, Ostravská univerzita, Ostrava.

ZINKEVICH, A.

04. - 06. November 2016, *X. Prof. A.E. Suprun Tagung* (04.11.2016-06.11.2016, Minsk-Belarus): Vortrag „Sprachpolitische Paradoxien“.

## 3.5. Forschungsprojekte

CHOJNOWSKI, P.

*Wissenschaftliche Edition des Briefwechsels zwischen Karl Dedecius und Zbigniew Herbert.* Projekt wird in Zusammenarbeit mit der Nationalbibliothek in Warschau durchgeführt

FUCHSBAUER, J.

Mitwirkung an der Antragstellung eines DFG-Projekts zu neuen Indefinitformen in den slavischen Sprachen (Universität Regensburg)

HARGAŠOVÁ, Z.

Projekt der Grantagentur des Ministeriums für Schulwesen, Wissenschaft, Forschung und Sport der Slowakischen Republik und der Slowakischen Akademie der Wissenschaften VEGA 1/0848/13 *Jazyková zmena v historickom vývine jazyka a v procese formovania jeho spisovnej variety*, Mitarbeiterin

KELIH, E.

Projekt: Grundwortschatz Slowenisch – Deutsch (Land Kärnten, Land Steiermark, AAU)

KORINA, N.

VEGA 1/0243/15 Text a textová lingvistika v interdisciplinárnych a intermediálnych súvislostiach, 2015 – 2017 (Slowakei)

VEGA 1/0284/16 Asociačný experiment ako kognitívny a interkultúrny nástroj, 2016 – 2018 (Slowakei)

NEWERKLA, S. M.

*Deutsch im Kontext mit den anderen Sprachen im Habsburgerreich (19. Jahrhundert) und in der Zweiten Republik Österreich.* Teilprojekt (F 6005-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF).
Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla; ProjektmitarbeiterInnen: Prof. Dr. Rita Franceschini (kooptiert), PD Mag. Dr. Manfred Glauninger (kooptiert), Mag. Martina Schmidinger, Natália Kancelová, BA; Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019

*Deutsch und slawische Sprachen in Österreich: Aspekte des Sprachkontakts.* Teilprojekt (F 6006-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“, gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF); Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla; Projektmitarbeiterinnen: Mag. Agnes Kim, Maria Schinko, BA BA; Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019

*CENTRAL-12 Areal convergence in Eastern Central European languages*. Gefördertes Projekt des Central European Network for Teaching and Research in Academic Liaison (CENTRAL) in der DAAD-Förderlinie "Strategische Partnerschaften" 2015. Projektleitung: Prof. Dr. Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin; Projektpartner auf österreichischer Seite: Univ.-Prof. Dr. Stefan M. Newerkla, Universität Wien; Laufzeit: 01.03.2015 – 30.12.2018

WOLDAN, A.

Literature and Cityspace. Urban Identity in East-Central Europe. FWF-Projekt, abgeschlossen am 28. Februar 2017

## 3.6. Habilitationen

### 3.6.1. Abgeschlossene Habilitationen von Institutsmitgliedern

FUCHSBAUER, J.
Die *Dioptra* im Kontext des slavischen Schrifttums. Textedition, philologische und sprachliche Untersuchungen. (Universität Regensburg)

KELIH, E.
2017 Venia für slawische Sprachwissenschaft. Habilitationsschrift*: Phonologische Diversität – Wechselbeziehungen zwischen Phonologie, Morphologie und Syntax*. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang.

### 3.6.2. Laufende Habilitationen von Institutsmitgliedern

CHOJNOWSKI, P.
Arbeit an der eigenen Habilitation „Życie w pomiędzy. Liminalność w twórczości Piotra (Petera) Lachmanna / Das Leben im Dazwischen. Liminalität im literarischen Werk Peter (Piotr) Lachmanns.“.

DOSCHEK, J.
Arbeit an der eigenen Habilitation.

LEGKIKH, V.
Arbeit an der eigenen Habilitation.

ZAND, G.
Arbeit an der eigenen Habilitation „Rhetorik des Klagens“.

ZINKEVICH, A.
Arbeit an der eigenen Habilitation „Sprachpolitik in Slavia während des Zweiten Weltkriegs“.

## 3.7. Dissertationen

### 3.7.1. Am Institut abgeschlossene Dissertationen

DANILENKO, B.
„Die kirchenslawische Übersetzung der Jakobus-Liturgie von Ivan Gardner: Textologie und Kulturgeschichte“, 2017 (Betreuer: Poljakov, Hannick; Gutachter: Garzonio, Kretschmer)

FABER, V.
„Die ukrainische Avantgarde zwischen Ost und West. Intertextualität – Intermedialität – Polemik“, 2017 (Betreuer: Simonek)

GEROSA, A.
„Das Italien-Bild in Dmitrij Merežkovskijs Exilwerk: Rezeption und Traumwelt“, 2017 (Betreuer: Poljakov; Gutachter: Garzonio)

ILIĆ MARKOVIĆ, G.
„Aspekte des propagandistischen Sprachgebrauches Österreich-Ungarns und Serbiens im Ersten Weltkrieg und österreich-ungarische Sprachenpolitik im okkupierten Königreich Serbien (1915-1918)“, 2017 [am Institut für Sprachwissenschaft, Betreuer: Univ.-Prof. Dr. Rudolf de Cillia, externer Gutachter: Univ.-Prof. Dr. Miloš Okuka, Universität München].

MIKULA, T.
„*Die Seele ein diszipliniertes Gedächtnis*: Russisch-jüdische Identität im Erinnerungswerk Osip Dymovs“, 2017 (Betreuer: Poljakov; Gutachter: Khazan)

STADLINGER, E.
„Studien zur russischen Rezeption der Werke Carlo Gozzis“, 2017 (Betreuer: Poljakov; Gutachter: Garzonio)

### 3.7.2. Laufende Dissertationen

KIM, A.
Dissertationsprojekt im Rahmen von PP06 | TCC des SFB „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption“ (seit 2016) (Betr.: Newerkla)

KYSELOVA, A.
Das Rezipieren und Produzieren von Texten unterschiedlicher Funktionalstile im Russischen (Sensibilisierung von Lernenden und Entwicklung der Sprachkultur) (Betr.: Korina)

NOLD, V.
Das Passiv im Russischen (Regensburg - Betr.: Fuchsbauer)

RONČEVIĆ, I.
Das traditionelle zehnsilbige Volks-Distichon in Slawonien (Betr.: Kretschmer)
SCHMIDINGER, M.
Dissertationsprojekt im Rahmen von PP05 | TCC des SFB „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption" (seit 2016) (Betr.: Newerkla)

Weitere laufende Dissertationen (Ohne Titel):
Melisa Slipac, Marija Tepavac, Sabina Folonovic Jaitner (Betr.: Biti)
6 Dissertationen (Betr.: Woldan)

## 3.8. Diplomarbeiten und Masterarbeiten im Berichtszeitraum

Blaha, Monika (2017): *Die Frequenz der Diminutive in den Werken von Magdalena Dobromila Rettigová im Vergleich zum Kochbuch von Anéžka Špendlíkářová* (Betr.: Vykypělová)
Brichtová, Eva (2017) *Gesellschaftliche Rollenbilder und Geschlechterstereotype in der tschechischen Spirituosenwerbung. Eine semiotische Analyse ausgewählter TV-Spots der Firma STOCK Plzeň – Božkov s.r.o.*, 2017 (Betr.: Newerkla)
Bürgmayr, Julia (2017): *Authentizität vs. Standardisierung im Russischunterricht* (Betr.: Fischer)
Czvitkovits, Jana (2016) *Die Konstruktion von Weiblichkeit in der Lyrik Gertrud Kolmars und Marina Cvetaevas.* (Betr.: Simonek)
Ertl, Elisabeth (2017) *Form. Funktion. Kommunikation. Die Vermittlung des Verbalaspekts aus sprachdidaktischer Sicht. Eine Analyse von ausgewählten Lehrwerken für Tschechisch als Fremdsprache* (Betr.: Newerkla)
Freisehner, Silvia (2017): *Semiotische Analyse der Berichterstattung in den tschechischen Tageszeitungen zum Thema Menschen auf der Flucht* (Betr.: Vykypělová)
Fritzer, Christine (2017): *Förderung von regionalem Sprach- und Kulturbewusstsein durch spracharchäologische Schulprojekte am Beispiel von Kärntner Ortsnamen* (Betr.: Fischer)
Fröhlich, Maya Bianca (2017): *Die Akteure des Ukrainekonflikts im Spiegel österreichischer und russischer Tageszeitungen* (Betr.: Woldan)
Hackl, Isabella (2017): *Zum Aufbau von Mehrsprachigkeitsbewusstsein in der Ausbildung von (Fremdsprachen-) lehrerInnen* (Betr.: Fischer)
Häner, Laura Maria (2017): *Relativ-chronologisches Modell der bulgarischen Lautgeschichte* (Betr.: Holzer)
Huber, Stefanie (2017): *Jugend, Liebe, Abschied, Tod Motive der Vergänglichkeit in Ivan Bunins Erzählprosa* (Betr.: Woldan)
Jaspere, Evita (2017): *Wandel der Reifeprüfung im Unterrichtsfach Russisch im Zeitraum von 1990 bis 2016* (Betr.: Fischer)
Kalinowski, Claudia (2017): *Die Stadt Warschau im polnischen Kriminalroman am Beispiel von Leopold Tyrmands Zly und Andrzej Stasiuks Dziewiec* (Betr.: Woldan)
Klik, Lukas (2017): *Zur Sprache der sibirischen Chroniken der Frühen Neuzeit: Eine linguistische Analyse der Esipovskaja und Remezovskaja letopisi* (Betr.: Moser)
Krizanac, Lydia (2017): *Vaterlosigkeit im südslawischen postmodernen Roman / Fatherlessness in the Southslavic postmodern novel* (Betr.: Biti)
Oleinik, Maria (2017): *Spracherwerb und Spracherhalt in der Migration am Beispiel russischsprachiger Migranten der ersten und zweiten Generation in Wien* (Betr.: Fischer)
Pichler, Albert (2017): *Märchenhafte und mythologische Elemente im Spätwerk E.N. Cirikovs* (Betr.: Poljakov)
Pranjić, Ivana (2017) *Die sprachliche Situation im Schulwesen der Stadt Zagreb / The linguistic situation in the school system of Zagreb (1806 – 1918)* (Betr.: Newerkla)
Prenner, Maria Katarzyna (2017): *Die Sprache der Zeitung Naša Niva im Zeitraum 1906-1915* (Betr.: Moser)
Schwendinger, Anna (2016) *Avantgarde, Sprachkritik und Performanz: OBĖRIU und die Wiener Gruppe*. (Betr.: Simonek)
Seiser, Tobias (2017): *Karpatische Volksmythen in der modernen tschechischen Literatur. Räuber und Hexen in Reportage-Romanen von Ivan Olbracht und Katerina Tucková* (Betr.: Woldan)
Simko, Ivan (2017): *Prosodische Geschichte des Slovakischen* (Betr.: Holzer)
Sokolets, Olha (2017): *Volkstümliche Elemente in Aleksandr Kondrat'evs Exilwerk* (Betr.: Poljakov)
Steßl, Petra Andrea (2017): Literatur im Fremdsprachenunterricht - Die Verwendung von literarischen Texten an ausgewählten Beispielen im Tschechisch Unterricht (Betr.: Fischer)
Wenny, Kathrin Maria (2017): *Sprachenpolitik im Russischen Zarenreich von Peter I. bis Alexander I.* (Betr.: Moser)
Zsivkovits, Elisabeth (2017): *Ausgewählte Medien der burgenlandkroatischen Kultur und deren Auswirkungen auf die burgenland-kroatische Volksgruppe im Burgenland* (Betr.: Sturm-Schnabl)

## 4. Wiener Slavistisches Jahrbuch. Neue Folge (ab 2013).

Im Berichtszeitraum erschien Band 5 (2017) des *Wiener Slavistischen Jahrbuchs. Neue Folge* mit folgendem Inhalt:

**Artikel / Articles**

MARCELLO GARZANITI (FLORENZ): Zur Überlieferung des Wallfahrtsberichtes des Abtes Daniil in den Großen Lesemenäen

VITTORIO SPRINGFIELD TOMELLERI (MACERATA): Altkirchenslavische Westslavismen oder Ghostwords? Der Fall Wenzel

PAVEL KOSEK (BRNO): Die Graphie der zweiten Ausgabe des *Traumbuchs* (1581) von Václav Hájek z Libočan

MARION RUTZ (PASSAU): Das Wissen über den (eigenen) Osten. Nicolaus Hussovianus' „Carmen de bisonte" als zweifacher Kommunikationsakt

БОРИС ДАНИЛЕНКО (МОСКВА): Церковнославянские переводы литургии апостола Иакова по рукописям XVI – XIX веков

GERHARD NEWEKLOWSKY (WIEN-KLAGENFURT): *Frielištofski purgamastr.* Kroatisch-Čakavisches aus Südmähren

МАРИНА САЛЬМАН (С.-ПЕТЕРБУРГ): Молодой Шкловский (По архивным материалам)

BETTINA KAIBACH (HEIDELBERG): Brotherhood of Violence, Unity of Violence: The Holocaust and the Yugoslav Policy of Remembrance in Aleksandar Tišma's Novels *The Book of Blam*, *The Use of Man*, and *Kapo*

**Materialien und Editionen / Materials and Editions**

ЕЛЕНА ГЛУХОВА (МОСКВА) - ФЕДОР ПОЛЯКОВ (ВЕНА): Сонеты из *Vita nuova* Данте в ранних переводах Эллиса. Подготовка текста и комментарии Елены Глуховой и Федора Полякова. Предисловие Федора Полякова

АНДРЕЙ БАБИКОВ (МОСКВА) - МАНФРЕД ШРУБА (БОХУМ): Письма В. В. Набокова к В. Ф. Ходасевичу и Н. Н. Берберовой (1930–1939). Письмо Н. Берберовой к В. Набокову. Публикация и примечания Андрея Бабикова и Манфреда Шрубы. Вступительная статья Андрея Бабикова

МАРИНА АКИМОВА (МОСКВА): Ученый и власть: случай Б. И. Ярхо

БОРИС РАВДИН (РИГА): Вокруг и около В. Шихматова (Материалы к словнику псевдонимов)

**Rezensionen und Chronik/ Book Reviews and Chronicle**

ANDREI ROGATCHEVSKI (TROMSØ): Roman Timenchik, *Angely – liudi – veshchi: V oreole stikhov i druzei*

ЮРИЙ ЛЕВИНГ (HALIFAX): Затонувшая Атлантида (*Russophone Periodicals in Israel: A Bibliography.* Ed. by Andrei Rogatchevski, Polina Besprozvannaya, Roman Timenchik)

STEFAN MICHAEL NEWERKLA (WIEN): Ondřej Bláha – Robert Dittmann – Karel Komárek – Daniel Polakovič – Lenka Uličná, *Kenaanské glosy ve středověkých hebrejských rukopisech s vazbou na české země*

STEFAN MICHAEL NEWERKLA (WIEN): Janusz Siatkowski, *Studia nad słowiańsko-niemieckimi kontaktami językowymi*

ГАЛИНА ПОНОМАРЕВА (ТАЛЛИН): Аурика Меймре, *Александр Чернявский и его роман «Семь лун блаженной Бригитты»*

ДМИТРИЙ НИКОЛАЕВ (МОСКВА): Московская конференция «Комическое в русской литературе XX – XX I вв.: авторы и герои»

## 5. Veranstaltungen und Kooperationen

(s. auch Projekte, Vorträge)

### 5.1. Organisation von Konferenzen und Symposien

BITI, V.

*The Idea of Europe: The Clash of Projections*, September 8-10, 2017, Vienna (co-organized by Vivian Liska, University of Antwerp and Joep Leerssen, University of Amsterdam; results to be published with Brill in its series *European Studies*)

DOSCHEK, J.

Konferenz: „Sprache, Literatur und Kultur zur Zeit der Taufe Mieszkos I.", 6.-7. Mai 2016 (gemeinsam mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften PAN, Wien)

FUCHSBAUER, J.

„Altslawistik einst und jetzt" – Altslawistentagung 2017 (29.-30. September 2017), Institut für Slawistik, Universität Wien

KELIH, E.

Workshop: *Altmann-Piotrovskij law* (APL). Wien, 28.-29. September 2017

LEGKIKH, V.
Internationale Konferenz: Slavonic hymnography: tradition and innovation, Wien, 14. – 16. September 2017.
NEWERKLA, S. M.
CENTRAL-Project 2017 Cluster-12 – ACECELB-Workshops "Areal Convergence in Eastern Central European Languages and Beyond" an der Humboldt Universität zu Berlin vom 27. bis 29. 9. 2017 in Raum 5.57 des August-Boeckh-Hauses, Dorotheenstraße 65, 10117 Berlin. Veranstaltet vom Institut für Slawistik der Humboldt Universität (Luka Szucsich, Uliana Yazhinova) zu Berlin in Kooperation mit dem Institut für Slawistik der Universität Wien (Stefan Michael Newerkla, Agnes Kim).
ZAND, G.
Honza Krejcarová und der tschechische Underground: (Re-)Konstruktion eines Mythos, in Zusammenarbeit mit Dr. Matteo Colombi vom Geisteswissenschaftlichen Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas (GWZO) Leipzig, Centrum für Internationale Entwicklung, 27./28. Oktober 2016.

## 5.2. Veranstaltungen, Gastlehrveranstaltungen und Gastvorträge am Institut

***Veranstaltungen***

20.10.2016: „Die Ermordung einer Stadt namens Stanislau. NS-Vernichtungspolitik in Polen (1939-1945)“ von Elisabeth Freundlich. Buchpräsentation mit Halyna Petrosanyak, Liubov Solovka, Paul Rosdy u.a.

03.11.2016: Lyubomyr Borakovskyy, „Zwischen Liebe, Verständigung und Hass: Die Darstellung religiöser Konflikte in der Literatur Galiziens (1848-1914)“. Buchpräsentation.

03.11.2016: "Vivere memento!" Anthologie deutschsprachiger Werke von Ivan Franko. Herausgegeben von Alla Paslawska, Tobias Vogel und Alois Woldan. Buchpräsentation.

16.11.2016: *LOVE.NET* (2011) - Bulgarischer Filmabend am Institut für Slawistik

02.12.2016: Tage der slowenischen Kultur mit Gastvortrag von Buchautorin Barbara Trnovec (Organisation: E. Jenko)

07.12.2016: Weihnachtsfest am Institut für Slawistik

12.12.2016: BÜCHERBASAR an der FB Osteuropäische Geschichte und Slawistik

25.01.2017: Habilitationskolloquium von Ass.-Prof. Mag. Dr. Emmerich Kelih für das Fach: „Slawische Sprachwissenschaft“: *Relevanz von Entlehnungshierarchien für die Untersuchung von Lehnbeziehungen slawischer Sprachen* Kolloquium zur Habilitationsschrift: *Phonologische Diversität – Wechselbeziehungen zwischen Phonologie, Morphologie und Syntax.*

03. – 06.04.2017: Wissenschaftliche Exkursion nach Ústí nad Labem für Studierende der Bohemistik (Organisation und Durchführung: H. Sodeyfi). Veranstaltung im Rahmen des WISSENSCHAFTLICHEN TANDEMPROJEKTS DREIER UNIVERSITÄTEN (Ostrauer Universität, Universität J. E. PURKYNĚ, Ústí nad Labem /Aussig/ sowie Universität Wien)

05.04.2017: Verleihung des Goldenen Doktordiploms an O. Univ.-Prof. Dr. Gerhard Neweklowsky. Anschließend Vortrag von O. Univ.-Prof. Dr. Gerhard Neweklowsky: *Bosnien-Herzegowina auf alten Ansichtskarten (1897–1918)*

02.05.2017: „Alphabet Symbolism and Philosophy“ - Diskussionsrunde mit Mag. Inna Dimitrova (Bulg. Akademie der Wissenschaften, Sofia) und Dr. Ľuboš Lukoviny (Konstantin-Philosoph-Universität, Nitra)

19.05.2017: Slowenischer Abend am Institut für Slawistik - mit Gastvorträgen von Vesna Mikolič (Znansveno-raziskovalno središče Koper) und Vincenc Rajšp (Slovenski inštitut na Dunaju) (Organisation: E. Jenko)

29.05.2017: Exkursion von Studierenden der Slawistik zum Sprachwissenschaftlichen Institut der Slowakischen Akademie der Wissenschaften / Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra Slovenskej akadémie vied in Bratislava (Organisation: Z. Hargašová und V. Wambach)

31.05.2017: Feier für Prof. Mag. Hana Sodeyfi aus Anlass ihres bevorstehenden Übertritts in den Ruhestand (Organisation: Gertraude Zand in Kooperation mit Stefan Michael Newerkla und den Studierenden der Bohemistik)

01.06.2017: „Superheldinnen“ - Lesung und Gespräch mit Barbi Marković

12. – 14.06.2017: „Slowakische Tage am Institu für Slawistik“. Programmpunkte: „*Slowakische Lieder im Spracherwerb*“ (Präsentation), „*Geheimnisse der slowakischen Küche*“ (Präsentation), Filmvorführung „Učiteľka“, Gastvorträge. (Organisation: Z. Hargašová und V. Wambach)

14.06.2017: Sommerfest des Instituts für Slawistik

21.06.2017: „Reibungsverluste“ (Roman) - Lesung und Gespräch mit Mascha Dabić (Schriftstellerin und Übersetzerin)

21.06.2017: Feierliche Verabschiedung von Prof. Biti

28.06.2017: „Zum 140. Jahrestag von Hnat Chotkewytsch (1877-1938)“. Literarisch-musikalische Veranstaltung mit Larissa Cybenko und Bohdan Shutka (Bandura)

14. – 16.09.2017: „Slavonic Hymnography: Tradition and Innovation“ – Internationaler Workshop. Organisation: V. Legkikh. **PROGRAMM**: 14.09.2017: 13.30–14.00: Registration, Welcome; 14.00–16.00 (Chairs: Victoria Legkikh, Margarita Zhivova): Krassimir Stantchev (Roma Tre University, Italy) – *Проблема оригинальности древнеславянской гимнографии*; Svetlana Kujumdzieva (Institute of Art Studies, Bulgarian Academy of Sciences, Bulgary) - *The Graeco-Slavonic contacts in hymnography: the case of metropolitan Serafim of Bosnia*; Dagmar Christians (University of Bonn, Germany) - *Ein Kanon für den hl. Paphnutios in byzantinischer und slavischer Überlieferung*; Evelina Mineva (National & Kapodistrian University of Athens, Greece) - *Process of construction and composition of the Slavonic services, translated from Byzantine*. 16.00–16.30 Coffee-break. 16.30–18.30 (Chairs: Alexandr Kravetzky, Tatiana Shwetz): Marina Egorova (Saint Petersburg Conservatory, Russia) – *Гимнографический топос: структура, семантика, прагматика (на материале русских стихирарей XVI–XVII вв.)*; Galina Alexeeva (Far Eastern Federal University, Russia) – *Сакральное единство гимнографии, агиографии, иконографии как инструмент трансляции и адаптации метатекста православной традиции*; Predrag Djoković (University of East Sarajev Music Academy, Bosnia) - *Towards perfect unity: hymnography and some musical reinterpretations within Serbian chanting practise*; Tatjana Subotin-Golubović (University of Belgrade, Serbia) – *Молебень (παράκλισις) — краткая служба особого состава в сербской книжности XIV–XV вв*. 19.00 Conference dinner in the restaurant “Porzellan”. 15.09.2017: 09.30–11.30 (Chairs: Krassimir Stantchev, Tatjana Pentkovskaya): Natalja Netšunajeva (Tallinn University, Estonia) – *О типологии списков Минеи XI–XIV вв.*; Margarita V. Zhivova – *Проблемы состава одной поздней русской минеи*; Diana Atanassova (The University of Sofia (St. Kliment Ohridski) Bulgary) - *The Commemorations in the Stanislav's Menologion and in the Zograph Menaion: parallels and interrelations*; Sergejus Temčinas (Institute of the Lithuanian Language of the Lithuanian Academy of Sciences, Lithuania) – *Модели построения канонов древнейшейслужбы св. Савве Сербскому*. 11.30–12.00 Coffee-break. 12.00–13.30 (Chairs: Dagmar Christians, Tatjana Subotin-Golubović): Victoria Legkikh (Institute of Slavic Studies, University of Vienna, Austria) – *К вопросу об авторстве службы св. Даниилу Московскому и св. Роману Углицкому*; Tatjana Pentkovskaya (Lomonosov Moscow State University, Russia) – *Служба св. Алексею, человеку Божию, в сборнике ГИМ, Син. 597 и развитие культа св. Алексея в Москве во второй половине XVII в.*; Aleksander E. Naumow (Ca' Foscari University of Venice) – *Церковнославянская гимнография в Польско-литовском государстве в XVII столетии*. 13.30–15.00 lunch pause. 15.00–16.00 (Chair: Victoria Legkikh): Anatolij Turilov (Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences, Russia) – *Древнейшая славянская гимнография как увенчание Кирилло-Мефодиевской миссии*. 16.00–16.15 Coffee-break. 16.15–17.45 (Chairs: Svetlana Kuyumdzhieva, Tatjana Kaplun): Inge Kreuz - *Die Passionsikone „Не рыдай мене мати“ nach einem Hymnus der Karsamstagsliturgie*; Ekaterina Pletneva (Saint Petersburg Conservatory, Russia) – *Чин «Освящения храма» в древнерусских нотированных кодексах XVI-XVII веков*; Tatiana Shwetz (Saint Petersburg Conservatory, Russia) – *Сербский ненотированный Кондакарь начала XIV века и его связь с древнерусскими кондакарями конца XI–XIII вв.*; Natalia Mosyagina, Anna Bulykina (Saint Petersburg Conservatory, Russia) – *Гимнография в честь святых сербских правителей в древнерусских певческих рукописях: королю Стефану Милутину и князю Лазарю Хребеляновичу*. 18.00–19.30 Small reception. 19.30 Concert “Klyuch razumeniya”. 16.09.2017: 10.00–11.30 (Chairs: Ekaterina Pletneva, Sergejus Temčinas): Christina Diablova (Odessa national A. V. Nezhdanova academy of music, Ukraine) – *Стихиры на «Господи, воззвах» древнерусской службы Преображения: вопросы эволюции микроцикла и его вербально-певческой топики*; Mária Prokipčáková (Jan Stanislav Institute of Slavistics, Slovak Academy of Sciences) – *Hymnography in the Irmologia of the Carpathian Area*; Tetiana Kaplun (Odessa national A. V. Nezhdanova academy of music, Ukraine) – *Сравнительная характеристика певческих циклов служб святым женам и мужам: к вопросу о гендерности в древнерусской литургической традиции*. 11.30–12.00 Coffee-break. 12.00–13.30 (Chairs: Anatolij Turilov, Aleksander E. Naumow): Alexandr Kravetzky (Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Russia) – *Церковнославянские литургические тексты эпохи книгопечатания: источниковедческие проблемы*; Alexandra Pletneva (Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Russia) – *Поэтика служб Нового времени: традиция и инновации*; Marzanna Kuczyńska (Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland) – *Гимнографическое творчество в честь новопрославленных святых*. 13.30–14.00 Final remarks.

15.09.2017: „Ключ разумения / Kljutch razumenija“. Konzert Slawischer Kirchenmusik unter Leitung von Natalia Mosiagina

29. – 30.09.2017: „Altslawistik einst und jetzt“ – Internationale Altslawistentagung. Organisation: J. Fuchsbauer. **PROGRAMM**: 29.9.2017: 10:00-11:30 (Moderation: Jürgen Fuchsbauer):10:00 Eröffnung; 10:30 Francis J. Thomson (Antwerpen) - *The Cultural Disadvantage of the Introduction of Slavonic as a Literary Language – the Example of the Three Cappadocian Fathers – Basil the Great, Gregory of Nazianzus and Gregory of Nyssa*; 11:00 Christian Hannick (Würzburg) - *Zur Übersetzung und Überlieferung einzelner Kapitel des Taktikon des Nikon vom Schwarzen Berge in der slavischen Version*. 11:30 Kaffeepause. 12:00-13:30 (Moderation: Giorgio Ziffer): 12:00 Thomas Daiber (Gießen) - *Eine Quelle für Kyrills Disput mit den Arabern*; 12:30 Marcello Garzaniti (Florenz) - *Bibelinterpretation und kyrillo-methodianische Frage im Symeon Florilegium*; 13:00 Vittorio Tomelleri (Macerata) - *Gute Mineja zum bösen Lexem: Das altkirchenslavische Adjektivkompositum зълолютьнъ*. 13:30 Mittagspause. 14:30-16:00 (Moderation: Vittorio S. Tomelleri): 14:30 Roland Marti (Saarbrücken) - *Der Mönch*

*Chrabr und der Fürst Trubetzkoy: Gemeinsamkeiten und Unterschiede*; 15:00 Giorgio Ziffer (Udine) - *Die 38 Buchstaben des Mönchs Chrabr*; 15:30 Roman Krivko (Moskau) - *Eine südslavische Vorlage der Prager Blätter?*. 16:00 Kaffeepause. 16:30-19:00 (Moderation: Lora Taseva): 16:30 Lara Sels (Leuven) - *The Importance of the Slavonic Translations of Severian of Gabala's 'De mundi creatione orationes' (CPG 4194) in the Light of the Greek Tradition*; 17:00 Tat'jana Popova (Aachen) - *Über die erste slavische Übersetzung der "Himmelsleiter" des Heiligen Johannes Klimakos*; 17:30 Dagmar Christians (Bonn) - *Der Kanon für Timotheos den Wundertäter und seine Einflechtung in einen Kanon für Johannes Dekapolites*. 18:00 Kaffeepause. 18:30 Rainer Stichel (Münster) - *Die Verehrung des heiligen Clemens von Rom in der Auseinandersetzung der Kirchen von Rom und Konstantinopel um den Vorrang, oder: Wie russisch ist die Krim?*. 30.09.2017. 9:00-10:30 (Moderation: Roland Marti): 9:00 Georg Holzer (Wien) - *Urslavische Sprüche vom Götterkampf in phonetisch realistischer Notation*; 9:30 Florian Wandl (Zürich) - *Probleme rund um die Baudouinsche oder Dritte Palatalisierung*; 10:00 Lora Taseva (Sofia), Tinatin Chronz (Köln) - *Probleme der slavischen Ortsnamen im Bačkovo-Typikon*. 10:30 Kaffeepause. 11:00-12:30 (Moderation: Achim Rabus): 11:00 Yannis Kakridis (Bern) - *Bauformen des Argumentierens im kirchenslavischen Übersetzungsschrifttum*; 11:30 Dieter Stern (Gent) - *Subjektkontinuität und referenzielle Konflikte im Kirchenslavischen*; 12:00 Amber Ivanov (Gent) - *The Metaphrastic Martyr Act of Saint Thekla in "Hilandar Metafrast °2"*. 12:30 Mittagspause. 13:30-15:00 (Moderation: Dieter Stern): 13:30 Marina Bobrik (Moskau) - *Wie genau zitierte man die Bibel in der alten Rus'? Am Beispiel einer Inschrift aus Novgorod*; 14:00 Anna Jouravel (Halle) - *Die handschriftliche Überlieferung der Kniga palomnik des Antonij von Novgorod*; 14:30 Elias Bounatirou (Bern) - *Hybrides Slavisch am Beispiel des Novgoroder Birkenrindenschrifttums*. 15:00 Kaffeepause. 15:30-17:00 (Moderation: Marcello Garzaniti): 15:30 Irina Podtergera (Freiburg i.Br.) - *„Voces paginarum", Konventionen der Editionsphilologie und Unicode Standard*; 16:00 Achim Rabus (Freiburg i.Br.) - *Möglichkeiten und Grenzen der automatischen morphologischen Annotation kirchenslavischer Texte*; 16:30 Jürgen Fuchsbauer (Wien) - *Anmerkungen zu den Viten der Heiligen Paraskeue im Speziellen und zu den Aufgaben der zeitgenössischen Philologie im Allgemeinen.*

***Gastlehrveranstaltungen***

Lubomír Machala, Experimenty v české literatuře současné, WS 2016.
Jan Wiendl, Avantgarda v české literatuře meziválečné, WS 2016.
Martin Tomášek, Druhý život české literatury 19. století, SS 2017.

***Gastvorträge***

Boris Ju. Norman (Minsk): *Ситуация русско-белорусского билингвизма в динамике* (31. Oktober 2016)
Boris Ju. Norman (Minsk): *Что считать правильным? Выбор варианта языковой единицы* (31. Oktober 2016)
Veniamin Smechov (Moskva): *Золотой век Театра на Таганке: между политикой и эстетикой* (9. November 2016)
Dr. habil. Oleg Fedoszov (ELTE BTK, Budapest): *Необыкновенная история русского языка и общества по берестяным грамотам (Древнерусский язык и Новгородская Русь в лекциях акад. А.А. Зализняка)* (10. November 2016)
Galina Aksenova (Moskau): *Государство как продюсер: идеология в кино от Сталина до Горбачева* (10. November 2016)
Dr. habil. Oleg Fedoszov (ELTE BTK, Budapest). *Русская фразеология в контексте языков и культур* (11. November 2016)
Dr. Ute Raßloff (Berlin/Leipzig): *Reisen ins Gebirge – zur kulturellen Aneignung der Tatra im 19. Jahrhundert* (7. Dezember 2016)
Prof. Dr. A. A. Kozhinova (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Сказание о Дракуле, или русский триллер XV века.* (12. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Вид глагола в русском. Способ глагольного действия* (12. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Языки и виды графики Великого княжества Литовского* (12. Dezember 2016)
Prof. Dr. A. A. Kozhinova (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Język polski XXI wieku. Leksyka* (13. Dezember 2016)
Mag. Inna Dimitrova (Kyrillo-Methodianisches Zentrum der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften, Sofia): *Which is the first Glagolitic letter? An insight into the origin of the Slavic script*. (13. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Русский язык как мировой* (14. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Немецкие заимствования в русском. Интернационализмы. Ложные друзья переводчика* (14. Dezember 2016)
Prof. Dr. A. A. Kozhinova (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Некоторые проблемы лингвистики текста* (15. Dezember 2016)

Andrej Ustinov (San Francisco): *Поэзия эпохи «холодной войны»: 1960-е от «Синтаксиса» к Бродскому* (15. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *История и язык украинских и белорусских земель конца 16 - начала 18 вв.* (15. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Региональные варианты русского языка* (15. Dezember 2016)
Andrej Ustinov (San Francisco): *Поэзия эпохи «холодной войны»: 1980-е от «Клуба-81» к «Поэтической функции»* (16. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *История и язык украинских и белорусских земель конца 16 - 19 вв.* (16. Dezember 2016)
Prof. Dr. E. N. Rudenko (Belarussische Staatliche Universität Minsk): *Многозначность. Когнитивная метафора* (16. Dezember 2016)
Dr. Natalija Nikolenkova (Moskauer Staatsuniversität): *Почему не писали на церковнославянском «Домострой» и «Житие протопопа Аввакума»?* (18. Jänner 2017)
Prof. Dr. Nikolaj Rymar (Akademia Podlaska, Siedlce / Samara): *Die Poetik der Sujetentfaltung im Roman* (25. Jänner 2017)
Mag. Ryszard Wojnakowski (Krakau): *Lexikalische Änderungen in der Sprache des Originals und ihre Auswirkung auf das Übersetzen ins Polnische* (14. März 2017)
Prof. Dr. Vanda Babić (Abteilung für Kroatistik und Slawistik, Universität Zadar*): O hrvatskoj kulturi i književnosti Boke* (16. März 2017)
Dr. Denis Vekić (Abteilung für Kroatistik und Slawistik, Universität Zadar): *Usmene predaje s nadnaravnim motivima u Dalmaciji* (17. März 2017)
Dr. Deniss Hanovs (Rīgas Stradiņa universitāte, Mitglied des lettischen Präsidentenrates für ethnische Minderheiten): *Konzept der Nation in Osteuropa und Frauenpolitik im 18-20. Jahrhundert* (28. März 2017)
Dr. Deniss Hanovs (Rīgas Stradiņa universitāte, Mitglied des lettischen Präsidentenrates für ethnische Minderheiten): *Inklusion und Erinnerungspolitik in Lettland seit 1991* (30. März 2017)
Prof. A. Ju. Sergeeva-Klyatis (Moskva): *«Сестра моя жизнь» Б. Пастернака: Поэзия о революции, или Революция в поэзии* (30. März 2017)
Prof. A. Ju. Sergeeva-Klyatis (Moskva): *Имение Пушкина Михайловское: страницы истории* (31. März 2017)
Dr. Renata Putzlacher-Buchtová (Universität Brno/Brünn): *Im Kaffehaus „Avion", das es nicht gibt* (4. April 2017)
Prof. Dr. Boško Suvajdžić und Mag. Mina Đurić (Philologische Fakultät, Universität Belgrad): *Vuk i Vukova zadužbina u 21. Veku* (25. April 2017)
Prof. Dr. Boško Suvajdžić und Mag. Mina Đurić (Philologische Fakultät, Universität Belgrad): *Folklorni elementi u romanima Ive Andrića* (26. April 2017)
Prof. Dr. Alfrun Kliems (Lehrstuhl für westslawische Literaturen und Kulturen, Humboldt-Universität zu Berlin): *Božena Němcová, Karl May und der Böhmerwald. Romantikadaptionen im tschechischen und slowakischen Comic* (27. April 2017)
Prof. Dr. Irina Belobrovtseva (Tallinn): *1917 и окрестности: Избранные тексты литературы русского модернизма* – 1. Teil (27. April 2017)
Prof. Dr. Irina Belobrovtseva (Tallinn): *1917 и окрестности: Избранные тексты литературы русского модернизма* – 2. Teil (27. April 2017)
Prof. Dr. Irina Belobrovtseva (Tallinn): *1917 и окрестности: Избранные тексты литературы русского модернизма* – 3. Teil (28. April 2017)
Dr. Irina Moissejenko (Universität Tallinn - Erasmus): *Тестирование. Теория и практика* (2. Mai 2017)
Dr. Natalja Netšunaeva (Universität Tallinn - Erasmus): *Приоритеты русской культуры и их отражение в языке* (2. Mai 2017)
Dr. Natalja Netšunaeva (Universität Tallinn - Erasmus): *Вопросы истории языка в Минее* (3. Mai 2017)
S.E. Dr. Johannes Eigner (Botschafter der Republik Österreich in der Republik Serbien): *Filip David: „Das Haus des Erinnerns und Vergessens". Übersetzung aus dem Serbischen von Johannes Eigner* (3. Mai 2017)
Dr. Irina Moissejenko (Universität Tallinn - Erasmus): *Русский язык в Эстонии* (4. Mai 2017)
Dr. Natalja Netšunaeva (Universität Tallinn - Erasmus): *Русский язык в Эстонии* (4. Mai 2017)
Dr.phil.habil. Margarita Pavlova (Institut für die Russische Literatur der Russischen Akademie der Wissenschaften, St. Petersburg): *Лидия Аверьянова (1905-1942): Судьба Поэта* (4. Mai 2017)
Dr. Irina Moissejenko (Universität Tallinn - Erasmus): *Ю. М. Лотман: работа с текстами* (5. Mai 2017)
Dr. Irina Moissejenko (Universität Tallinn - Erasmus): *Тестирование. Грамматика* (5. Mai 2017)
Dr. Natalja Netšunaeva (Universität Tallinn - Erasmus): *Давайте познакомимся: диалоги, лексика, грамматика. Учебный фильм «Прогулки по городу»* (5. Mai 2017)
Dr. Elena Glukhova (Institut für die Weltliteratur der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau*): Графика и биография: рисунки Андрея Белого как источник визуализации пространства текста* (11. Mai 2017)
Mgr. Lucie Chlumská, Ph.D. (Karlsuniversität Prag): *Multilingual corpora in translation and contrastive research (based on Czech National Corpus)* (15. Mai 2017)
Vesna Brkić (Schriftstellerin): *„Dodole" / „Pogled na sebe"* (16. Mai 2017)

Mag. Michał Bukowski (Wien): *Poezja w płynnej nowoczesności. Czy śmierć poezji?* (30. Mai 2017)
Prof. Dr. Vasyl´ Ožohan (Mohyla-Akademie, Kiew/Kyjiv): *Дещо про мовну політику в Україні* (31. Mai 2017)
Prof. Dr. Vasyl´ Ožohan (Mohyla-Akademie, Kiew/Kyjiv): *Особливості граматичних категорій іменника* " (2. Juni 2017)
Mgr. Gabriela Múcsková, PhD. (Univerzita Komenského v Bratislave): „*Purizmus na Slovensku a jeho podoby*" (12. Juni 2017)
Prof. PhDr. Pavol Žigo, CSc. (Comenius Universität in Bratislava): *Vývin substantívnej deklinácie v slovanských jazykach* (13. 6. 2017)
Mag. Jean Boutan (Université Paris- Sorbonne IV; Franz Werfel-Stipendiat 2016/17 ): *Der böhmische „Mädchenkrieg" zwischen Romantik, Biedermeier und Nationaler Wiedergeburt* (20. Juni 2017)

## 5.3. Kooperationen mit Universitätsinstituten im In- und Ausland

(sofern nicht in vorang. Punkten erwähnt)

***Kooperationen im Rahmen gesamtuniversitärer Partnerschaften***

Kroatien: Universität Zagreb.

***Kooperationen unter Beteiligung einzelner Institutsmitglieder***

BITI, V.

2017-2021 Mentor in the University of Oslo's Career Building Program
2017-2021 elected executive of the Second Committee of the International Association for Ethical Literary Criticism

DOSCHEK, J.

Kooperation mit dem Institut für Polonistik an der Universität in Bialystok (Mitglied des Redaktionsrates der Literaturzeitschrift „Próby")

FISCHER G.

Kooperation mit Etnografický ústav Čs. Akademie věd Brno
Kooperation mit dem Institut für Soziologie, Universität Wien

FUCHSBAUER, J.

Kooperation mit der TU Iževsk, TU Wien, Akademie der bildenden Künste, Donauuni Krems (Organisation der Veranstaltung „Textual Heritage und Information Technologies")
Kooperation mit der Universität Gießen (Prof. Dr. Thomas Bohn, Historisches Institut): Edition von Texten zu Vlad III. Ţepeş

HARGAŠOVÁ, Z.

Kooperation mit Studia Academica Slovaca – Zentrum für Slowakisch als Fremdsprache, Philosophische Fakultät, Comenius Universität in Bratislava

HOLZER, G.

Abhaltung der Vorlesung „Razvoj hrvatskoga jezika" im Rahmen der „Hrvatski studiji" („Kroatischen Studien") an der Universität Zagreb am 16., 17., 20., 21., und 22. Februar 2017

JENKO, E.

Laufend Kooperationen mit der Pädagogischen Fakultät der Universität Ljubljana (Milena Blažić), verbunden mit kurzen Forschungsaufenthalten.
Laufend Kooperationen mit dem Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik an der Filozofska fakulteta Ljubljana.

KISIELOWA, I.

27. – 29. September 2017: Fortbildungskurse für RussischlehrerInnen „Русский язык в глобальном образовательном пространстве (актуальные вопросы)", Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина (16 St.), Wien
11. September 2017: Fortbildungskurse für RussischlehrerInnen im Hinblick auf die Erweiterung der Fähigkeiten im Aufsetzen schriftlicher Dokumente in der russischen Sprache sowie der Kenntnis der Literatur und Kultur Russlands, Russisches Kulturinstitut, Wien

KORINA, N.

Kooperation mit der Curie-Skłodowska-Universität Lublin (Polen)
Kooperation mit der Jagiellonen-Universität Krakau (Polen)
Kooperation mit der Schlesische Universität Katowice (Polen)
Kooperation mit der Palacký-Universität Olmütz (Tschechien)
Kooperation mit der Masaryk-Universität Brünn (Tschechien)
Kooperation mit der Technische Kosygin-Universität Moskau (Russland)
Kooperation mit der Belgorod Staatsuniversität (Russland)
Kooperation mit der Belarussische Staatsuniversität Minsk (Weißrussland)
Kooperation mit der Universität Prešov (Slowakei)

MOSER, M.

Kooperation mit der Taras Ševčenko-Universität in Kyjiv (u.a. Sommerschule für ukrainische Sprache, Juli 2017).

NEWERKLA, S. M.

National (Auswahl):

Im Rahmen des Masterstudienlehrgangs „Interdisziplinäre Osteuropastudien“ mit den beteiligten Fakultäten und Instituten: Fakultät für Geowissenschaften, Geographie und Astronomie: Institut für Geographie und Regionalforschung; Historisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät: Institut für Osteuropäische Geschichte, Institut für Klassische Archäologie; Fakultät für Sozialwissenschaften: Institut für Politikwissenschaft, Fakultätszentrum für Methoden der Sozialwissenschaften, Institut für Kultur- und Sozialanthropologie.

Im Rahmen der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH) mit allen beteiligten Einrichtungen und Universitäten, insbesondere mit dem Institut für Neuzeit- und Zeitgeschichtsforschung (INZ) der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

Im Rahmen des SFB „Deutsch in Österreich“ mit den Instituten für Germanistik der Universitäten Graz, Salzburg, Innsbruck sowie dem ACDH der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, aber auch anderen Instituten.

Im Rahmen des OeSLV mit den Instituten für Slawistik der Universitäten Graz, Salzburg (hier auch gemeinsame Betreuungen von DoktorandInnen), Innsbruck, Klagenfurt sowie der WU Wien.

International (Auswahl):

Mit Tilman Berger, Slavisches Seminar, Universität Tübingen (Deutschland): Gemeinsame Buchreihe: Bohemoslavica abscondita. Wien: Holzhausen

Mit Rita Franceschini, Universität Bozen (Südtirol, Italien): Im Rahmen des SFB „Deutsch in Österreich“

Mit Andrzej Kątny, Institut für Germanische Philologie der Universität Gdańsk (Polen): Gemeinsame Buchreihe: Sprach- und Kulturkontakte in Europas Mitte. Studien zur Slawistik und Germanistik. Frankfurt am Main et al.: Peter Lang

Mit Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin: Im Rahmen des CENTRAL-12 Forschungsprojekts.

Mit Luboš Velek, Direktor des Masarykův ústav und des Archivs der Tschechische Akademie der Wissenschaften, tschechischer Ko-Vorsitzender der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH)

Anna Maria Harbig, Uniwersytet w Białymstoku, im Rahmen des Akademieaustausches

u. v. a. m.

POLJAKOV, F.

Beteiligung an der Forschungsplattform *Wiener Osteuropaforum*.

SODEYFI, H.

2017. (09.07.-29.07.2017) Projektpartnerin des Tschechisch-Österreichischen univie: summer school for Czech-German Language Tandem: SOMMERKOLLEGS České Budějovice (Budweis) in Südböhmen, Sprachschule EDUCOCENTER ® Jiří Čapek s.r.o. in České Budějovice, in Zusammenarbeit mit Mgr. Jana Kusová, Ph.D., Institut für Germanistik, Südböhmische Universität, Pädagogische Fakultät, České Budějovice (Budweis)

2017 : (3. April 2017 bis 6. April 2017) Organisation und Durchführung des WISSENSCHAFTLICHEN TANDEMPROJEKTS DREIER UNIVERSITÄTEN (Ostrauer Universität, Universität J. E. PURKYNĚ, 400 96 Ústí nad Labem /Aussig/ sowie Universität Wien, mit 10 Studierenden aus Wien, 10 aus Ostrava sowie 10 aus Ústí nad Labem. Mit Unterstützung von „Aktion Österreich-Tschechische Republik“ umgesetzt.

2017. (11.5.) In Zusammenarbeit mit Mag. Ctirad Sedlák Wien sowie VOJTOVÁ Jarmila, PhDr., PhD. aus Brno (Brünn) : Organisation und Durchführung einer Exkursion nach Brno, Besuch der Masaryk-Universität mit Tschechisch-Studierenden aus Wien.

2017. Teilnahme an drei interaktiven Seminaren zum Thema Dolmetschen und Übersetzen als didaktisches Instrument: „Die Übersetzung als ein didaktisches Instrument im Fremdsprachenunterrricht“ mit PhDr. Eva Maria Hrdinová Ph.D. als Projektpartnerin.

9. – 10. 2. 2017 in Olmütz, Ústav cizích jazyků PdF UP, Německá sekce Pedagogická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci Žižkovo nám. 5 771 40 Olomouc, Tschechische Republik

4.5.-5.5.2017 2. interaktives Seminar in Wien, INSTITUT FÜR SLAWISTIK, Universitätscampus, Spitalgasse 2-4, Hof 3, 1090 Wien

22.-23. August 2017 in Olmütz.

WAMBACH, V.

Univerzita Komenského, Bratislava

Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Trnava

WOLDAN, A.

Organisation des XVII. Österreichisch-ukrainischen Sommerkollegs, L´viv August 2017

## 5.4. Kooperationen im außeruniversitären Bereich

(sofern nicht in vorang. Punkten erw.)

DOSCHEK, J.
Kooperation mit der Kulturgesellschaft in Odonów (OTK Odonów) Polen
Kooperation mit Gymnasium in Kazimierza Wielka – Polen.
Kooperation mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften in Wien

FISCHER G.
Kooperation mit dem Zentrum für historische Minderheitenforschung, Wien.

HARGAŠOVÁ, Z.
Kooperation mit dem Slowakischen Institut in Wien
Kooperation mit SK&Wien – Slowakische Kultur und Wien

JENKO, E.
Kooperation mit dem Slovenski inštitut na Dunaju/Slowenischen Institut in Wien

KORINA, N.
Kooperation mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Slawistik (Polen)
Kooperation mit der Belarussischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Sprachwissenschaft (Weißrussland)
Kooperation mit der Russischen Akademie der Wissenschaften, Institut für Slawistik und Balkanistik (Russland)
Kooperation mit Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry (Slowakei)
Kooperation mit sSpolok slovenských spisovateľov (Slowakei)

MOSER, M.
Präsidentschaft des Internationalen Ukrainistenverbandes (Sitz in Kyjiv)
Kooperation mit dem Internationalen Ivan-Franko-Fonds (Kyjiv)

NEWERKLA, S. M.
Kooperation mit dem Institut für den Donauraum und Mitteleuropa.
Kooperation mit dem Sprachinstitut des Bundesheeres der Landesverteidigungsakademie.
Kooperation mit der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe (SKÖTH).
Kooperation mit: dem Tschechischen Zentrum, dem Slowakischen Institut und dem Polnischen Institut.
Mitglied im Leitungsgremium der AKTION Österreich – Tschechische Republik (Wissenschafts- und Erziehungskooperation).
u. v. a. m.

WAMBACH, V.
Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra SAV, Bratislava, Slowakei.
Ústav pamäti národa, Bratislava, Slowakei.
NÖ-Landesakademie.
Landesverteidigungsakademie
Sicherheitsakademie

WOLDAN, A.
Kooperation mit der Polnischen Akademie d. Wissenschaften,
Kooperation mit dem Polnischen Institut,
Kooperation mit der ÖAD-Außenstelle L´viv
Kooperation mit Österreichisch-Polnischen Gesellschaft
Kooperation mit der Österreichisch-Ukrainische Gesellschaft

# 6. Weitere Aktivitäten von Institutsmitgliedern

## 6.1. GutachterInnentätigkeit

BITI, V.
Gutachten für das Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft.
Gutachten für das Institute for World Literature, Harvard University.
Gutachten für CEEPUS.
Gutachter für die Zeitschrift *Arcadia*.
Gutachter für die Zeitschrift *Journal of Literary Theory*.
Gutachter für die Zeitschrift *Neohelicon*.
Gutachter für die Zeitschrift *Advances in Literary Studies*.
Gutachter für die Zeitschrift *Primerjalna knjizevnost*.
Gutachter für die Zeitschrift *International Journal of Humanities and Social Sciences*.
Gutachter für das Center for Scientific Research, Slovenian Academy of Sciences.

Gutachter für das Doktoratstudium, Universität Wien.
Gutachter für die Section for Literary and Theatrical Studies, Academia Europaea.
Gutachter für Shanghai Jiao Tong University, China
Gutachter für Durham University, Großbritannien
Betreuuer der Dissertation von Mario Tukerić (Universität Zagreb)

FUCHSBAUER, J.

Gutachter für den tschechischen Wissenschaftsfonds GA ČR

KELIH, E.

Gutachter für die Zeitschrift *Glottometrics*
Gutachter für die Zeitschrift *Glottotheory*
Gutachter für die Zeitschrift *Informationen Deutsch als Fremdsprache*
Gutachter für die Zeitschrift *Journal of Quantitative Linguistics*
Gutachter für *Mathematical Linguistics, Vestnik VGU - Lingvistika i mežkul'turnaja kommunikacija*
Gutachter für die Zeitschrift *Časopis pro moderní filologii*

KORINA, N.

Gutachterin beim Buchprojekt: Kováčová, Zuzana: Kultúrny text ako diskurz: K otázke ontológie percepcie textu pre deti. Nitra, 2017.
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. Markéta Svašková, Zevnějšek člověka ve frazeologickém obraze světa (na materiálu ruštiny, češtiny a polštiny, s přihlednutím ke španělštině a angličtině), Olomouc 2017 (Tschechien).
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. Júlia Legutká, Lingvokultúrne kódy ruského smiechu, Prešov 2017 (Slowakei).
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. et Mgr. Jana Sušienková, Ľudová hudobná kultúra ako symbol etnoidentifikačných snáh v súčasnom Bielorusku, Nitra 2017 (Slowakei).
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. Ianko Gubani, Jazyková identita z aspektu generačného bilingvizmu slovenskej menšiny v Rumunsku, Nitra 2017 (Slowakei).
Gutachterin bei der Dissertation von Mgr. Ольга Ермачкова, Языковая игра и текст, Nitra 2017 (Slowakei).

MOSER, M.

Übersetzungsgutachten für Bundeskanzleramt. Ständige Gutachten für Zeitschriften, zuletzt v.a. aus Italien und Nordamerika.
Gutachter für die Zeitschrift *Slavia Orientalis*.
Gutachter für die Zeitschrift *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*.
Gutachter für die Zeitschrift *Slovo*.

NEWERKLA, S. M.

Gutachter des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (SNF) / Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) / Fondo nazionale svizzero per la ricerca scientifica (FNS) – Swiss National Science Foundation (seit 2016)
Gutachter der Alexander von Humboldt Stiftung / Foundation (seit 2011)
Gutachter der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) – German Science Foundation (seit 2008)
Gutachter der Vedecká grantová agentúra Ministerstva školstva Slovenskej republiky a Slovenskej akadémie vied (VEGA) – Scientific Grant Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic and of the Slovak Academy of Sciences (seit 2007)
Gutachter der Grantová agentura České republiky (GAČR) – Czech Science Foundation (seit 2004)
Gutachter des Österreichischen Austauschdienstes / der OeAD GmbH (seit 2004)
Mitglied des Wissenschaftlichen Programmkomitees der internationalen Nachwuchstagung (CSF Workshop – GAL Research School) "Variationslinguistik trifft Kontaktlinguistik | Variationist Linguistics meets Contact Linguistics", Ascona, Schweiz – Tagungszentrum Monte Verità, 20.–23. Mai 2018.
Mitglied des Program Committee der internationalen Konferenz "Medialatinitas 2017 – 8th International Medieval Latin Congress", Wien/Vienna, September 17–21, 2017.
Gutachtertätigkeit für den Sammelband BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila – Erika JURÍKOVÁ (eds.): Ideológia v premenách času v pamiatkach gréckej a latinskej tradície. Príspevky z medzinárodnej konferencie pri príležitosti sedemdesiatin profesora Daniela Škovieru. Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Bratislava 2017.
Mitglied des Wissenschaftlichen Programmkomitees der internationalen Nachwuchstagung (CSF Workshop – GAL Research School) "Variationslinguistik trifft Textlinguistik", Ascona, Schweiz – Tagungszentrum Monte Verità, 19.–22. März 2017.

SODEYFI, H.

2017. (15.2.2017, 13.2.2017) Vorsitzende der Jurorenkommission des Tschechisch-Quiz (Schülerwettbewerb) an der Botschaft der Tschechischen Republik in Wien
Ehrenamtliche Mentorintätigkeit im Rahmen des Universitas Mentoring-Programms für junge DolmetscherInnen und Übersetzerinnen 2017. 9. – 10. 2. 2017, 4.5.-5.5.2017, 22.8.-23.8 2017

WOLDAN, A.
4 peer reviews
4 Gutachten für die Österreichische Übersetzergemeinschaft
ZAND, G.
Rezension des Bandes Lucie Antošíková, Z toho co bylo / zůstává to co bude, Brno (Host) 2017.

## 6.2. Übersetzungen

KISIELOWA, I.
PolandOnStage. Бюллетень Театрального института им. З. Рашевского (ежемесячник), XII 2007 – XII 2017 (русская версия). Изд. Театрального института им. З. Рашевского, 2007-2017.
Д. Глаттауэр (Daniel Glattauer). Волшебное упражнение (Theaterstück – Die Wunderübung).
Д. Глаттауэр (Daniel Glattauer). Средство от северного ветра (Theaterstück – Gut gegen Nordwind).
С. Лак (Stephan C. Lack) Остров пеликанов (Theaterstück – Insel der Pelikane).
KORINA, N.
Cychun H. Na margo lexikálnej normy v slovenčine. Preklad z bieloruského jazyka N. Korina. In: *Slavica Nitriensia*: Časopis pre výskum slovanských filológií, roč. 6, č. 1, 2017, 5–11.
NEWERKLA, S. M.
im Rahmen der Dienstverpflichtung für das Dekanat bzw. die Universität
SODEYFI, H.
Laufend Übersetzungen von Staatsverträgen, Abkommen, Urkunden, Foldern, Vorträgen etc. vom Deutschen ins Tschechische und vice versa, Simultan- und Konferenzdolmetschen.
WAMBACH, V.
Ehrenamtliche Übersetzungen für LÖFE Wien
WOLDAN, A.
1 Band Lyrik aus dem Polnischen
Kürzere Erzählungen aus dem Ukrainischen

## 6.3. Sonstige Aktivitäten am und außerhalb des Instituts

BITI, V.
ERASMUS Koordinator für Slowenien und Kroatien.
CEEPUS National Expert.
CHOJNOWSKI, P.
Enge Zusammenarbeit mit dem Polnischen Institut Wien: Mitgestaltung der Veranstaltung am 15.11.2016 *Roman Brandstaetter und Franz Theodor Csokor*,
Initiierung und Mitorganisation der Veranstaltung: *Auf den Spuren von Zbigniew Herbert in Österreich.*
Zusammenarbeit mit der Polnischen Akademie der Wissenschaften Wien im Rahmen des Professorenklubs.
DOSCHEK, J.
Zusammenarbeit mit der Kulturgesellschaft in Odonów (Polen): Mitorganisation und Teilnahme an den Literaturtreffen und literarischen Tagungen.
Zusammenarbeit mit der Kulturgesellschaft Takt: Erasmus Polen/Krakau (24.05-31.05.2017)
FISCHER, G.
Leitung der Fotogalerie auf der Pawlatsche.
ILIĆ MARKOVIĆ, G.
Durchführung und Organisation der Anbringung der Gedenktafel für den Philologen Sava Mrkalj (1030 Wien, Veithg. 3), 18.11.2016.
Mitorganisatorin und Eröffnungsrede – Ausstellung der Serbischen Nationalbibliothek „Serbische Literatur im Ersten Weltkrieg“, Literaturmuseum, 1010 Wien, 26.04.2017.
JENKO, E.
5. Mai 2017, Teilnahme an der Plattform „LehrerInnenbildung“ in Graz
Vorträge - Science to Public
22. - 26. Mai 2017 Gastlehre an der Pädagogischen Fakultät der Universität Ljubljana: 23. Mai 2017, „Entwicklung didaktischer Hilfsmittel für den Fremdsprachenunterricht“; 24. Mai 2017, „Slowenische Morphologie als didaktische Herausforderung“
9. - 11. Juni 2017, Exkursion nach Slowenien (Celje)
KISIELOWA, I.
Seit 2013 – Pracownia badawcza „Laboratorium Niedogmatycznej Duchowości”, Wydział Filologiczny, Uniwersytet Gdański (Polen)

Sprachenzentrum, Universität Wien: Lektorin für russische Sprache seit Februar 2014.
FHWien des BFI, Вена, Австрия: Lektorin für russische Sprache seit X 2015.

MOSER, M.

Mehrere Interviews für ukrainische Zeitungen und Zeitschriften, Videokanäle sowie für eine polnische lokale Radiostation.
Präsident der Internationalen Ukrainistenvereinigung.

NEWERKLA, S. M.

Mitglied der Ad-hoc-Arbeitsgruppe zum Östlichen Europa der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 30. 9. 2017)
Mitglied der Ad-hoc-Arbeitsgruppe zur Mehrsprachigkeit in den Geisteswissenschaften der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 20. 9. 2017)
Stimmberechtigter Vertreter der korrespondierenden Mitglieder der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften für die Funktionsperiode vom 1. Jänner 2016 bis 31. Dezember 2019 (seit 15. 4. 2016, davor Stellvertreter)
Korrespondierendes Mitglied im Inland der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (seit 11. 4. 2014)
Mitglied des Wissenschaftsrates (Vědecká rada, Council for Sciences) der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (seit 19. 3. 2013, wiedergewählt am 21. 3. 2017)
Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa – IDM (seit 2013)
Mitglied der Akademischen Versammlung der Akademie der Wissenschaften der Tschechischen Republik (seit 22. 4. 2010)
Ko-Vorsitzender der Ständigen Konferenz österreichischer und tschechischer Historiker zum gemeinsamen kulturellen Erbe, eingerichtet vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (BMEIA) der Republik Österreich und dem Außenministerium der Tschechischen Republik (MZV) (seit 12. 11. 2009)
Vorsitzender des Wissenschaftlichen Beirats der Výzkumná infrastruktura pro diachronní bohemistiku / Research Infrastructure for Diachronic Czech Studies (RIDICS) (2016 – 2019)
Beirat des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa (FZ DiMOS) der Universität Regensburg (4. 5. 2015 – 31. 3. 2018)
Mitglied des Auswahlgremiums zur Entscheidung über die Aufnahme in das Österreichische Studienförderungswerk PRO SCIENTIA (seit 31. 1. 2014)
Mitglied der Jury für Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften (GSK) des Danubius Award des Bundesministeriums für Wissenschaft und Forschung (seit 2011)
Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats des Collegium Bohemicum, o.p.s. (seit 7. 12. 2007)
Mitglied des Comité responsable des von der Union Académique Internationale (UAI) in der Kategorie C geförderten und vom Philosophischen Institut - Kabinett für klassische Studien der Tschechischen Akademie der Wissenschaften federführend geleiteten Projekts Clavis monumentorum litterarum Bohemiae (CML) (Président Pavel Spunar, Directeur Václav Pumprla) (seit 2006)
Mitglied und stellvertretender Vorsitzender des Leitungsgremiums der AKTION Österreich – Tschechische Republik (Wissenschafts- und Erziehungskooperation) – AKTION Česká republika – Rakousko (Spolupráce ve vědě a vzdělávání) (Mitglied seit 17. 2. 2005 bzw. stv. Vorsitzender seit 12. 1. 2011)
Referent für wissenschaftliche Arbeiten (Schriftführer) des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa – IDM – Leiter des Arbeitsbereichs Dokumentation, Archiv und Lektorat (seit 18. 10. 2004)
Vorstandsmitglied des Instituts für den Donauraum und Mitteleuropa - IDM (seit 18. 10. 2004)
Vorstandsmitglied (seit 2009) und Mitglied des Verbands der Professorinnen und Professoren der Universität Wien (UPV Wien) (seit 2004)

SODEYFI, H.

Bis 1. Oktober 2017, Mitglied der Studienprogrammleitungs-Kommission an der Ostrauer-Universität (Ostravská univerzita v Ostravě). Kommission betr. Didaktik der tschechischen Sprache und Literatur, Doktoratsstudien, Spezialisierung in Pädagogik.
Mitglied des renommierten *Weltverbandes* der Konferenzdolmetscher *AIIC* (Association des Interprètes de Conférence mit Sitz in Genf)
Mitglied der *UNIVERSITAS* AUSTRIA, Berufsverband für Dolmetschen und Übersetzen, Interpreters' and Translators' Association, Mitglied des Schiedsgerichts
Mitglied des Österreichischen Verbandes der allgemein beeideten und gerichtlich zertifizierten Dolmetscher
Ehrenamtliche Mentorintätigkeit im Rahmen des Universitas Mentoring-Programms für junge DolmetscherInnen und Übersetzerinnen ab 2013 laufend

**Presse und Medienberichte:**

2017 (27.10.2017 09:18 aus Wien gesendet) Tschechischer Rundfunk Dvojka na cestách (soutěžní cestovatelský pořad) mit Věra Masopustová u. a. mit Hana Sodeyfi (im ersten und zweiten Sendeteil) und Interview mit dem Absolventen der Bohemistik Reinhard Buchberger
2017 (12.6.2017) „burgenland.ORF.at, Dráťák Magazín“ / Češi - Aktuálně „Tschechen – aktuell“/ Story: Hana Sodeyfi: Studovat češtinu se vyplatí “Es lohnt sich, Tschechisch zu studieren“

2017 (19.2.2017 09:10 gesendet) Tschechischer Rundfunk Zápisník zahraničních zpravodajů, Interview mit Vojtěch Berger und den Bohemistikstudierenden Andrea Kovalová, Lena Katzinger u. a. bzw. Prof. Sodeyfi am Institut für Slawistik, Universitätscampus, Wien

2017 (März) Artikel in Vídeňské svobodné listy, Jahrgang 72, č.9/10, März 2017, Wien, über den Tschechischen Rundfunk Zápisník zahraničních zpravodajů, Interview mit Vojtěch Berger am Istitut für Slawistik, Universitätscampus, Wien

2017 (Mai, Ostrau) Artikel über das von AKTION Österreich-Tschechische Republik unterstützte WISSENSCHAFTLICHE TANDEMPROJEKT DREIER UNIVERSITÄTEN (Ostrauer Universität, Universität J. E. PURKYNĚ, Ústí nad Labem /Aussig/ sowie Universität Wien) in osu@live Internet-Universitätsartikel, Ostrava, von Helena Cemerková.

2017 (Dezember, Ostrau) Artikel in der Instituts-Zeitschrift Slovo a obraz v komunikaci s dětmi einen Doz. PhDr. Ivana Gejgušová, Ph.D.: Malé bilancování aneb Podnětná setkávání studentů v projektu Aktion (Kleines Bilanzieren bzw. Anregendes Treffen der Studierenden im Rahmen des Aktion-Projektes).

2016. Tschechischer Rundfunk, 2016-12-13, Moderatorin Jana Klusáková des Tschechischen Rundfunks Knížky Plus, halbstündiges Interview mit Hana Sodeyfi über die Konferenz Svět v obrazech a ve frazeologii Die Welt in Bildern und Redewendungen, 24.-26. listopadu 2016 http://www.rozhlas.cz/plus/zaznamy/#/2016-12-13 22:05 – 22:34**,**

2017. (Karls-Universität, Prag), Alena Šimečková, Martin Šemelík et al. (Neue) Bibliographie zum deutsch-tschechischen Sprachvergleich. 3 Artikel von Hana Sodeyfi zum Thema zitiert.

TÖLGYESI, T.

2013 – 2018 Forschungsprojekt (OTKA 107667, Ungarn): Hungarismen im Archiv des Museums der tschechischen Literatur (Památník národního písemnictví – Prag, Staré Hrady, Duchcov, Liroměřice)

WAMBACH, V.

Gastlehrerin an der Landesverteidigungsakademie des Österreichischen Bundesheeres in Wien (FAP-Praktikum für LehramtskandidatInnen, Slowakisch).

Ehrenamtliche Dolmetscherin und Übersetzerin für Slowakisch, LÖFE, Wien

Exkursionen gemeinsam mit den Studierenden: 02.12. 2016 Praxisbezogene Exkursion nach Bratislava und Trnava; 23. April 2017 Burg Devín, Slowakei; 29. 05. 2017 Jazykovedný Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra, Bratislava

ZAND, G.

Ersatzmitglied der Habilitationskommission Dr. Alexander Kratochvil, WS 2015 bis WS 2016.

Gewählte Mittelbau-Vertreterin in der Fakultätskonferenz von WS 2015 bis SS 2018.

## 6.4. Auslandsaufenthalte

(siehe auch: Vorträge, Teilnahme an Tagungen)

BITI, V.

Juni 2017 China (Wuhan, Beijing, Ningbo, Shanghai)

DOSCHEK, J.

Erasmus Polen/Krakau (24.05-31.05.2017)

FUCHSBAUER, J.

Siehe Vorträge.

HOLZER, G.

Kroatien, Polen, Slowenien, Tschechien - siehe Vorträge.

ILIĆ MARKOVIĆ, G.

Serbien, Kroatien, Bosnien und Herzegowina und Montenegro (Feld- und Archivforschung zum Thema „Kulturgeschichte des Ersten Weltkrieges), Februar, April und August 2017

JAKIŠA, M.

Fellow an der Princeton University USA (Fung Global Fellow) im akademischen Jahr 2017-2018

JENKO, E.

22. - 26. Mai 2017 Gastlehre an der Pädagogischen Fakultät der Universität Ljubljana: 23. Mai 2017, „Entwicklung didaktischer Hilfsmittel für den Fremdsprachenunterricht“; 24. Mai 2017, „Slowenische Morphologie als didaktische Herausforderung“

9. - 11. Juni 2017, Exkursion nach Slowenien (Celje)

KISIELOWA, I.

Krakau

LEGKIKH, V.

Wellington, Sofia, Leeds, Lissabon, Moskau.

MOSER, M.

ERASMUS-Aufenthalt in Krakau (Kraków), Mai 2017:

Kraków (Poland), 22–26 May 2017. „Pochodzenie języka ukraińskiego (średniowiecze)“, „Język ukraiński w epoce nowożytnej (kontakty z językiem polskim)“, “Pochodzenie współczesnego ukraińskiego języka standardowego, cz. 1“, „Pochodzenie współczesnego ukraińskiego języka standardowego (cz. 2)“, „Najnowsza historia języka ukraińskiego”. All lectures in Polish except for the last one, which was presented in Ukrainian. ERASMUS+-stay at the Jagellonian University in Cracow.

und siehe Vorträge.

NEWERKLA, S. M.

laufend, im Rahmen von gemeinsamen Projekten (CENTRAL), Konferenzen, Gastvorträgen, Kooperationen, aber aufgrund der Funktionen keine langfristigen (d. h. nicht länger als eine Woche, etwa bei Sommerakademien)

SODEYFI, H.

laufend.

TÖLGYESI, T.

Brünn, Prag, Berlin

WAMBACH. V.

Studia Academica Slovaca - centrum pre slovenčinu ako cudzí jazyk, Filozofická fakulta, Univerzita Komenského v Bratislave, Gondova 2, 814 99 Bratislava

Exkursionen gemeinsam mit den Studierenden: 02.12. 2016 Praxisbezogene Exkursion nach Bratislava und Trnava; 23. April 2017 Burg Devín, Slowakei; 29. 05. 2017 Jazykovedný Jazykovedný ústav Ľudovíta Štúra, Bratislava

WOLDAN, A.

siehe Vorträge

ZAND, G.

Erasmus Ostrava, 1.-5.12.2016: Soc-art v české neoficiální literatuře 50. let, Katedra české literatury a literární vědy, Filozofická fakulta, Ostravská univerzita, Ostrava (8 Std., SE, WS 2016).

ZINKEVICH, A.

Forschungsauslandsaufenthalte (Forschungsarbeit in Archiven): Moskau, Budapest, Minsk, Berlin, Koblenz, Freiburg, Köln.

## 6.4. Auszeichnungen

KISIELOWA, I.

Gewinnerin des Übersetzerwettbewerbs im Rahmen des Projekts *Kulturhauptstadt Europas Wrocław 2016* für das Theaterstück von M. Walczak «Ostatni tatuś» und das Buch «Hera moja miłość» von A. Onichimowska.

# 7. CEEPUS/Erasmus/ Non-EU Student Exchange Programm

**CEEPUS** – Allgemeine Koordination: T. MIKULA

Koordination für Polen: A. WOLDAN

**CEEPUS Outgoing:**

| Studientyp | Anzahl | Semester | Dauer | Destination/NACH |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| StudentIn | 1 | WS 2016/17 | 4 Monate | Warschau/Polen |
| StudentIn | 1 | SS 2017 | 4 Monate | Zagreb/Kroatien |

**CEEPUS Incoming:**

| Studientyp | Anzahl | Semester | Dauer | Destination/VON |
|---|---|---|---|---|
| StudentIn | 1 | SS 2017 | 4 Monate | Brno/Tschechische Republik |
| Lehrende | 1 | SS 2017 | 1 Monat | Brno/Tschechische Republik |

**ERASMUS/SOKRATES** – Koordinatoren:

KISIELOWA, I.

2016-2017 – Auswahlkommission ErasmusPlus International Mobility, Uni Wien – Mitglied von Institut für Slawistik

2016-2017 – Auswahlkommission Non-EU Student Exchange – Russland, China, Lateinamerika Stipendium, Uni Wien – Mitglied von Institut für Slawistik

ZAND, G.

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Olomouc (Katedra bohemistiky) seit SS 2014 (1 Lehrende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Ostrava (Katedra české literatury a literární vědy) seit SS 2014 (1 Lehrende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Praha (Ústav českého jazyka a teorie komunikace) seit WS 2012 (2 bzw. 1 Studierende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit České Budějovice (Ústav bohemistiky) seit WS 2007 (2 bzw.1 Studierende/r je Semester).

Koordination eines Erasmus/Sokrates-Programms mit Praha (Ústav české literatury a literární vědy bzw. Ústav české literatury a komparatistiky) seit WS 2005 (1 Lehrende/r je Semester, 2 Studierende je Semester).

**Non-EU Student Exchange Programm** – Koordination: D. WILKE

*Wintersemester 2016*:
Outgoings:
KubGU Krasnodar: Cornelia RANDL, Lena PASIECZNIK.
N. Novgorod: Laura LACKNER, Monika RIEDL, Viktoria BÖHM.
RGGU Moskau: Alina LUGER, Tobias HIMMELBAUER.
RGPU St. Petersburg: Theresa KLEINLERCHER, Miriam SEIDL.

*Sommersemester 2017*:
Outgoings:
MGU Moskau: Hanna GRININGER.
RGGU Moskau: Vera HINTERGGER, Astrid HAUER, Rebecca Magdalena JAHN.
RGPU St. Petersburg: Carina SPREITZER, Marie-Theres LIPTAJNIK.
N. Novgorod: Marlene DANNER.

## 8. Eingeworbene Drittmittel

FUCHSBAUER, J.

1.000,- Euro von der Österreichischen Forschungsgemeinschaft für die Altslawistentagung
729,- Euro von BAYHOST für Aufenthalt von Prof. I. Dudko (Kiev) in Regensburg

NEWERKLA, S. M.

Projekt: *Deutsch im Kontext mit den anderen Sprachen im Habsburgerreich (19. Jahrhundert) und in der Zweiten Republik Österreich.* Teilprojekt (F 6005-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF). Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla. Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019. Drittmittel: 200.000 EUR

Projekt: *Deutsch und slawische Sprachen in Österreich: Aspekte des Sprachkontakts.* Teilprojekt (F 6006-G23) im Rahmen des Spezialforschungsbereichs (SFB) F 60-G23 „Deutsch in Österreich. Variation – Kontakt – Perzeption", gefördert vom Fonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (FWF). Projektleiter: Univ.-Prof. Dr. Stefan Michael Newerkla. Laufzeit: 01.01.2016 – 31.12.2019. Drittmittel: 200.000 EUR

Projekt: *CENTRAL-12 Areal convergence in Eastern Central European languages*. Gefördertes Projekt des Central European Network for Teaching and Research in Academic Liaison (CENTRAL) in der DAAD-Förderlinie „Strategische Partnerschaften" 2015. Projektleitung: Prof. Dr. Luka Szucsich, Humboldt-Universität zu Berlin. Projektpartner auf österreichischer Seite: Univ.-Prof. Dr. Stefan M. Newerkla, Universität Wien. Laufzeit: 01.03.2015 – 30.12.2018. Drittmittel: 10.000 EUR

SODEYFI, H.

2017. (09.07.-29.07.2017) Projektpartnerin des Tschechisch-Österreichischen univie: summer school for Czech-German Language Tandem: SOMMERKOLLEGS České Budějovice (Budweis) in Südböhmen, Sprachschule EDUCOCENTER ® Jiří Čapek s.r.o. in České Budějovice, in Zusammenarbeit mit Mgr. Jana Kusová, Ph.D., Institut für Germanistik, Südböhmische Universität, Pädagogische Fakultät, České Budějovice (Budweis) Projekt:„Aktion Österreich-Tschechische Republik" (78p1) Euro: 6310,-, 556 000,- CZK

2017 : (3. April 2017 bis 6. April 2017) Organisation und Durchführung einer WISSENSCHAFTLICHES TANDEMPROJEKT DREIER UNIVERSITÄTEN (Ostrauer Universität, Universität J. E. PURKYNĚ, 400 96 Ústí nad Labem /Aussig/ sowie Universität Wien, mit 10 Studierenden aus Wien, 10 aus Ostrava sowie 10 aus Ústí nad Labem. Mit Unterstützung von „Aktion Österreich-Tschechische Republik" umgesetzt. Projekt:„Aktion Österreich-Tschechische Republik" (78p6) Euro: 645,-, 117.540,- CZK

2017. Teilnahme an drei interaktiven Seminaren zum Thema Dolmetschen und Übersetzen als didaktisches Instrument: „Die Übersetzung als ein didaktisches Instrument im Fremdsprachenunterrricht“ mit PhDr. Eva Maria Hrdinová Ph.D. als Projektpartnerin. 9. – 10. 2. 2017 in Olmütz, Ústav cizích jazyků PdF UP, Německá sekce Pedagogická fakulta Univerzity Palackého v Olomouci Žižkovo nám. 5 771 40 Olomouc, Tschechische Republik 4.5.-5.5.2017 2. interaktives Seminar in Wien, INSTITUT FÜR SLAWISTIK, Universitätscampus, Spitalgasse 2-4, Hof 3, 1090 Wien. 22.-23. August 2017 in Olmütz. Projekt:„Aktion Österreich-Tschechische Republik“ (78p3) Euro: 1.398,-, 80.120,- CZK

2017. (11.5.) In Zusammenarbeit mit Mag. Ctirad Sedlák Wien sowie VOJTOVÁ Jarmila, PhDr., PhD. aus Brno (Brünn) : Organisation und Durchführung einer Exkursion nach Brno, Besuch der Masaryk-Universität mit Tschechisch-Studierenden aus Wien. Unterstützt von der Botschaft der Tschechischen Republik am 18.1.2017 mit 292,- Euro.

WOLDAN, A.

Overheads aus dem FW-Projekt „Literature and Cityscape“, dem Sommerkolleg Ukraine 2017

# 9. Infrastruktur

## 9.1. Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte und Slawistik

Die im Institutsgebäude untergebrachte Fachbereichsbibliothek Slawistik ist seit dem Sommer 2013 mit der Fachbereichsbibliothek Osteuropäische Geschichte fusioniert. Die daraus entstandene neue FB Osteuropäische Geschichte und Slawistik ist räumlich weiterhin mit dem Institut für Slawistik verbunden, untersteht aber als Organisationseinheit der Hauptbibliothek der Universität Wien. Mitarbeiter und Studierende beider betroffenen Institute haben nun direkten Zugriff auf insgesamt ca. 210.000 Bücher und Lehrmaterialien sowie rund 200 laufende Zeitschriften aus den Bereichen der slawistischen Literatur-, Sprach- und Kulturwissenschaft und Geschichte. Den Lehrenden und Studierenden stehen ein neu gestalteter, vergrößerter Lesesaal, zwei Gruppenarbeitsräume sowie eine „Study Lounge“ zur Verfügung.

## 9.2. Galerie auf der Pawlatsche

Im Institutsgebäude befindet sich auch die Galerie auf der Pawlatsche, die von Ao. Univ. Prof. Dr. G. FISCHER geleitet wird und in der im Berichtszeitraum sechs Ausstellungen zeitgenössischer Photographie mit Bezug zu Ost- und Mitteleuropa stattfanden.